



مجموعة العمل المالي



مجموعة العمل المالي لمنطقة

الشرق الأوسط وشمال أفريقيا

تقرير التقييم المشترك

مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب

الإمارات العربية المتحدة

٩ أبريل ٢٠٠٨

é _____

í _____

î _____ Ø

èè _____ .Ø

èè _____ Û é-é

éí _____ Û Û Û ê-é

èî _____ ë-é

èï _____ Û î-é

èď _____ í-é

éè _____ Û Û Û î-é

éí _____

éí _____ (è é) Û Û é-é

êê _____ () Û ê-é

èï _____ (è) ë-é

ëê _____ () Û Û î-é

î è _____ (éî) í-é

_____ - î-é

î ì _____ (èď èï)

î ê _____ () î-é

î è _____

î ì _____ - -

_____ Û Û Û é-é

(ð í) Û , ê-é

î ì _____

èçí _____ (ñ) ë-é

èçî _____ (î) î-é

èçď _____ (éè) í-é

èèê _____ (éê éé) Û î-é

	Ø	:(è)
éì ê _____		
éì í _____	Ø	:(é)
éí ç ÕÕÕÕÕÕÕÕÕÕÕÕÕÕ		:(è)

éï ïé
êéìê
		Ø
éñé
ñïê
éèèë
éèì (èèèì -èèèì)	Û	.ì
	Û	.í
éï ê		
êéêî

ù ù ù .é
 Õ èèèé ù èèèè
 Õ Õ ù ù ù , ù
 Õ .èèèì èèèì
 Õ éí Õ Õ êď ù ù
 Õ Õ ù , èèèì
 ù . ù (é)

Õ Õ ,) : .
 ,(Õ)ù ,(Õ ù)
 Õ ,(,) (,
 Õ ù ù ù ù ù ù ù ù ù
 Õ , Õ Õ Õ ù ù ù ù ù

Õ , ù ù ù .è
 Õ , .é

.èèèì ù ù
 ù ù ,èèèď èèèì ù ù
 ù ù , ù ù
 ù ù ù ù

) ù
(.ê ù)
õ õ õ õ
ù ù

.(é ù

ù

ù

èèèđ

èèèđ ù

õ õ õ
õ õ
, õ õ

.i

ù

∅

Õ Õ Ù Ù Ù Ù .í
Õ Ù Õ Ù Ù .
Õ

Ù

Õ Õ .î
 Õ Õ èèèè Ù

 Õ
Õ Õ , Ù .
 Ù . é

 Õ Ù .ï

 . Ù Ù Ù

 Õ Õ Ù Ù .ð
Õ Ù . Ù

èè

 Ù Ù

 Ù

 Ù

.éé

õ
õ ù õ õ ù ù
õ õ ù ù ù
ù ù ù ù ù

ù

-

.éë

õ õ ù ù ù
: õ õ ù
()
õ ()
õ õ

.éì

ù ù ù
õ õ ù
õ () ù ù
õ õ ù ù ù
õ õ ù ù ù

ù ù
õ õ õ ù
õ "õ ù
õ õ " õ ù

Õ

Û Û Û .éí
Û Û

Û Û
Õ Û Û

Õ Õ Û Û .éí
Õ Õ Û Û

Õ
Õ Û Û
Õ Õ Õ
Û
Õ

Õ Õ Û Û Û Û
Û Õ

Õ Õ Õ Õ Û .éí
Õ

Û Û Û Û
Û

Õ .éð
Õ Û Û

õ õ õ ù

ù

ù

õ õ ùõ

ù

ù

ù

õ

ù

.éñ

õ

õ

ù

õ

õ

õ

õ

ùõ

ù

õ

ù

õ

õ

õ

õ

õ

ù

ù

ù

ù

õ

õ

ù

ù

ù

õ

ù

ù

õ

ù

.èè

õ

õ

ù

õ

õ

õ

õ

õ

õ

õ

ù

õ

õ

õ

ù

.éé

ùõ

õ

õ

õ

õ

ù

. Õ Õ Õ Ù . Ù Ù
õ õ

Ø -

Ù Ù Ù Ù .êê
Õ Ù
Õ èè Ù
Õ Õ Õ Ù
Ù Ù Ù
Õ Õ Õ Õ

Õ Ù .êê
Õ Õ Ù
Õ Õ Ù Ù
Ù Ù

Õ Õ Õ .èi
Õ (Õ) Ù

Ù Ù Ù Ù
Ù .èèèi éð Ù

i

· ã ù ã ã ã . ù ù

· " "

· ã ù

· ã ã ã

· ù

· ã .êí

· ã

· ã ã ã ù ù

· ã .êí

· ã ù

· ã ã ù ù .(ù) ù

· ù ù

· ô ø ø ø .êí

· ù ù ù ù ù ù

Õ . Ù Ù Ù Ù Ù

Õ Ù Ù Ù .êð
Ù Õ Ù
Õ Õ Õ Õ Ù
Ø Ø Ø Ø .

Ø
Õ . Ø .êñ
Õ Õ Ù Ù Ù Ù Ù Ù Ù Ù
Ù Ù Ù Ù Ù Ù .
Ù

∅

.∅

∅

è-è

Õ

.ëè

Õ Õ Õ ÛÕ

Õ

%èè

ì,í

Ù

éñí é Õ Õ ê ä

ðéí èè

Õ Õ

()

Õ Õ Õ

Ù

Õ

êèèì

Ù

Õ

.ëé

Ù

Ù

Õ Õ

Õ Õ

Õ Õ Õ

Ù

Õ

.ëè

Ù .Ù

Õ éè Õ

.ëè

Õ Ù êèèì

éí ì Ù éñí í

Õ Õ % éé,ìí Ù .%ñ,ê
Õ Õ éèè ë,ë
. %ï,é Ù

Õ Õ Õ Õ %éí Ù .èì
Õ (%ñ,ñ) (%éê,ñ) %éì,é Ù
. %éí,ì Ù Ù
Õ Ù

Õ .èì
Õ .

. èè Ù .(Ù Ù)
" " Ù
Õ Õ Ù
Õ Õ Õ)
Õ Õ (Ù Ù Ù
" " "

Õ Ù .èì
" " " " :
Õ Õ " Õ Õ Ù
" .

∅ ∅ ∅

é-è

õ õ õ

.ëï

õ ùõ õ

ù

õ õ õ ù

õ õ

õ õ

ù

ù

õ ù

õ õ õ

.ëð

õ õ õ

ù

õ õ ù

ù

õ õ

ù

ù

ù

ù

ù

.ëñ

ù õ õ õ

ù

ù

ù

õ

ù

ù

ù

ù

õ

ù

ù

õ õ

ù

ù ù

õ õ ù

ù

ù

.ìè

õ ù õ

èèèè

éé

ê-è

Õ èèèì Õ Õ

.ì é

: Û

.é Û

í éî	êé	
éêé	êí	
	ê	
éď	éé	
	éë	
é	éí	
êî ì	éèè	
	éèè	
	*	
	*	

*

Õ Õ Õ Û

.ì é

Û

.

Û

Õ .Û Û

Û

)

ďî Û

èèèì

.

.(

éí đ Û

)

í đđ

(

êí è

èèèè

.ì ë

Õ Õ

.èèèì

éèì Õ Õ

êèèé	î éë	Û	êèèî	
Õ	Õ	Õ	êèèî	ééé
Õ	Õ	î éê,èèè	Û	êèèí
			êèèî	éí,éí
. Õ			í è	.ìì
Õ	Õ (Õ)	Û		
Õ	Õ "	Õ	Õ	êèèî
	. " Û			.ìì
		éèè	êèèî	
Õ	Û Õ	Õ	Û	Û
		êèèî		
			í í è	
			∅	ë-è
Õ			Û	Û
Õ	Õ	Û		.ìì
Û Õ	Û Õ		Û	.ìì
Õ	Û	Û		Û
	Û	Û	Û	Û
		Û		Û
		Û	Û	Û

Õ ù .i ð

ù ù
õ õ ù
ù ù

ù .i ñ
õ
õ èè

.i è

õ õ ù ù .i é
õ ù
õ õ õ

i - è

õ () éñ ð .i é
í é ù
õ õ ,êèèí ù ù

õ õ ùõ õ

ù

.%éèè

: ù
ù

.íë

:

•

:

•

ù

ù

:

•

ù

ù

:

•

ù

ù

:

•

.ù ù

ù

:

•

ù

õ õ õ õ ù

.íì

õ õ ù

"

"

"

"

õ ù ù

ù

.íí

õ õ õ

ù ù

ùõ)

ù

ù

.(

" " .

.íî

Õ
õ õ õ õ õ
Ù

Ø Ø Ø
Ø Ø Ø

í-è

.íï

Õ Ù Ù
Õ
õ õ õ

Ù Ù Ù
Ù Ù Ù
Ù Ù Ù

Ø Ø Ø

Ù Õ Õ Õ) èèèè Õ ì ñ :
Ù Õ Ù Ù Ù Ù
õ õ õ Ù
Õ
Ù
õ õ Ù

.íð
(Ù

(Ù
õ õ ùõ

) èèèè é
Ù Ù

ëî .íñ

Ù Ù : .îì
 Õ Õ Ù Ù Ù
 Ù Ù Ù Ù
 . Ù
 Õ Ù Ù Ù
 Ù Õ Ù Õ Ù
 Õ Õ . Ù
 . Ù Ù

Û Õ Õ : .îí
 Õ Ù Ù Ù Ù
 . Ù Ù

Ù Õ Ù Ù :∅ .îî
 Ù Ù Ù Ù

Õ Õ : .îï
 Õ Ù Ù Ù
 .
 Õ Ù Õ Ù éé
 Õ Õ Õ Õ Õ "
 Õ Õ Ù " Ù Ù Ù
 (Ù)
 (Õ) ()
 Õ)
 Õ Õ .(
 Õ . Ù Ù Ù
 Õ Õ Û Ù Ù Ù

Õ Õ Ù : Ø ïð
Õ Ù Ù
Ù Õ Ù Ù
Ù Ù
Õ) (Ù Ù Ù Ù)
Õ Õ Õ Ù (

: Ø Ø Ø Ø Ø ïñ
Ù Ù
Õ Õ Ù Ù Ù Ù Ù
Õ Õ Õ Ù Ù Ù
Ù Ù
Õ Õ Ù

Õ Ù Ù Ù ïè

/

Õ Ù Ù Ù ïé
.èèèè èèèè
Ù Õ Õ Õ Ù Ù Ù Ù
Ù Ù

Ù Ù

Ù Ù

Ù

Õ Õ

êèèi

.iê

Õ Õ

Õ

Ù Ù

Ù

Õ

êèèi

Ù Õ Õ Ù Ù Ù

Õ Õ

Õ Õ Ù

Õ Õ Õ

Ù

Ù

Õ Õ Õ

Ù

.ië

Õ Õ Õ

Ù

Õ Õ Õ

Õ Õ

Õ Õ

Ù

.iì

Õ

Ù

(é è) Ø Ø è-é

Ø è-è-é

ì ù ò ò ò ù ù : .íí
ù ò ò ò .(ù ù) ù ù èèèè
ù èèèè ð (é) è ù

ù ù
"ù ù

ò
ò :
: ò ò ò ù ù ù
ò ò ò ù ù ù ù ù ù

(ò) ù . .íí
ò ò ù ù ù

ò ù ù é ù ù :Ø Ø .íí
ù ù ù ù ù ù ù ù
ò (é) ù
()¹ ù () :
ò ù ()¹

Õ Ù : .i ð

Ù Õ ." Õ Õ Õ ê Õ ê

Õ Õ Ù .èèèí ñé Ù
Õ .(Õ Ù) èèèì é éè éê ì
" () (è) (é) Ù Ù Ù

Õ Õ Õ
Õ Õ Ù .Ù Ù (è) é Ù Ù
Õ Õ í -éí èèèè èì

Õ Õ Ù : Ø .i ñ
Õ .

Õ Õ Õ Ù Ù

Õ ,èèèđ Õ
Õ Õ) èèèì Ù
Ù .Ù Ù (

Ù Ù : .ðè
(è) ê . Ù éè éê ì ê è
()¹ Õ (") : Ù Ù
Õ Õ Õ ()¹ Õ ()¹
Ù Õ ()¹ (Õ)¹

Õ Õ ()
 Õ Õ Õ , Û Û Û ."

(èèèì Õ ï) :
 Õ) Õ Û (èèèì èê)
 Õ Û Õ .(èèèì ñé
 Õ Û Û Û
 Õ

. () (ê) ê
 Û Õ Õ (ê) ê .ðé
 Õ Û

:
 Û éññí éì) ()
 ¹(î ,
 (Û Û èèè) ()
 ¹(éñé éí ð éí ï)
 ¹ ()
 ¹ ()
 êèì) (êèï êèì) ()
 (èèè
 ¹
 (ì èè ì èè èññ) Û ()
 ¹ ()
) (Û éê) Û)
 .((Û èèèì íé

Û .ðé

Õ êê : .đĩ
Õ ù " () éñđĩ
ù " ù ...
" éé .

õ õ ù ù ù " :
" ù ù ()
õ õ ù

ù õ .đĩ
õ õ
õ ù ù ù
õ
õ õ .

õ õ õ õ : Ø Ø .đĩ
õ ù ù " " .
õ õ õ ù ù
õ õ ù
ù ù

ù : .đđ
õ ù ù ù ù
õ õ ìì õ ìì ù ù
ëï èì
ìì

Õ éé . éé ðñ
Ù Ù Ù Ù

Ù Ù Ù Ù : " :
Ù () Ù
" Ù

Õ Õ Ù Õ Ù è : ñè
Õ Ù " é

Ù :Ø Ø ñé
Ù Ù Ù Ù

Õ Õ .
(èèèè/éí í èèèè/éí ï)

Õ Õ Ù Ù ë : ñè
ùõ Õ Õ Ù Ù
íí . Ù Ù Ù
Õ Ù Ù

Õ Ù Ù Õ Õ Õ Õ ï è,èèè
Ù Õ Õ Õ (èĩ è) é,èèè,èèè
Ù

Õ Õ ë : ñè
èèèè ì

õ õ
Ù
õ ù ù ù éë :Ø Ø .ñi
õ) õ èè,èèè ù ù ù ù
õ ðè) èèè,èèè (ð ù
õ õ .(
õ .(èi) èèè,èèè èèè
ù õ ù éi . ù
èèè ù ,(è) ù
õ) (ðè ù)
õ õ .õ ù .(èi è
õ õ
õ õ õ
íè ù ù
éë,èèè ù
: .ñi
ù ù ù ù
õ õ õ õ
õ
ù õ õ õ
õ ,õ ù ù ù
õ õ .ù õ ù
éé èèèi ì èèèi í èèèè
èèèi ì èèèi

õ ù ù ù

õ ù õ ù éê : Ø .ñð
ù õ ù ù ù " :
ù , , ù ,
ù , ù
õ , .
õ õ õ õ ù ù
."

ùõ " : ù ù éé .ññ
ù ù

, õ ù () ù
õ õ ù ù , , ù
." ù ,

ù ù ù " : ê .éèè
ù , , , ù
ù

ù ù ù ù
õ õ ù ù ù 1 , ,
õ õ õ

õ ù ù ù ù .éèé
õ õ ." ù ù " éè
ù ù

Õ Õ ùõ éê : Ø .éèî
 Õ " ù ù ù
 êđ Õ . êđ ù
 ù ù ù :
 Õ
 Õ ù ()¹ () :
 ù ()¹
 ù ù ()
 Õ
 " ù ,
 ù .
 Õ ù . ù éí éî
 ù êđ ù ù
 ù
 " : Ø .éèî
 Õ Õ " .
 Õ
 ù
 Õ Õ Õ ù éí : .éèđ
 Õ Õ .
 Õ Õ . ù ù . éî
 .
 éê Õ ù : Ø .éèñ
 Õ ù " îđ . ù
 "

éí è,èèè èè,èèè Ù) í èè èèè
 . Ù (Ù Ù : .éèè
 Õ Õ äé . Ù Ù Ù Ù Ù
 . Ù Ù Ù Ù Ù
 Õ Õ Õ . í . èì
 Õ Õ Õ Ù Ù Ù Ù Ù
 .éèèí ì è
 Õ Ù Ù Ù Ù
 .
 é-é-é
 Õ Ù Ù Ù .ééé
 Ù Ù Ù
 ê-é-é

∅		
Ù	Ù (Ù Ù)	•

(ê)

ê-é

Ø

è-ê-é

Õ Õ Õ Õ

.ééé

Õ Û Û

Û Û

:

Û Õ

)

êèèè

éì

)

Û éñðì

ë

Û

(Û

Û

Û éññê

ëí

(

.(

)

Ø Ø Ø

.ééë

Û Õ

Õ

Õ

éì éë

:

Õ

Û

Õ

.

Û

Û

Û

Õ

Õ

Õ

Û

é

.(é)

Û

Õ

Õ

Õ

Û

Û

Û

Û

Û

Û

.Û

Û

.Û

Û

ê

Ô

.ééì

Û

Û

(ì)

:

Ø

Õ

Õ

Õ

Û

(éè)

.(éë)

Û

.(éí)

Õ

Û

Û

(í) éí

.ééí

Õ

Õ

Õ

Õ

Û

Õ

Õ

.

Õ

Õ ðê .ééí
Õ Õ éðê Õ

Õ Õ ðê : .ééĩ
Õ Õ " Õ Õ Õ Õ
éðê

Õ Õ ðê .ééð
Õ Õ

Û .ééñ
Û Û Û :

Û Õ Û Û ì .ééè
Õ Õ :
Õ Û Õ

.Û Û

Õ Õ Õ Õ .ééé
Õ Õ Õ Û Û

Ù Ù

Ù .éêñ
Õ . Õ Ù

Ù Ù Ù Ù
Ù

: Ô .éèè
Õ Õ Õ Õ Õ Õ
Ù

: .éèè
Ù Õ Ù

Ù

é-ê-é

.éèè

Ù Ù Ù

ê ê-ê-é

Ø		
	•	ê

() Ø Ø ë-é

Ø è-ë-é

Õ . Õ Ù Ù éê : .éëë
Õ Õ Õ ãî

Ù

Õ , .

Õ Õ Ù , .éëì
.

Ù

Û Õ Õ ãî :èéí î Ø .ééí
Õ Ù ,

Ù

Ù

Õ Ù Õ Ù Ù .
Õ , Ù Ù

Õ .

Ù

Ù

Ù

Õ Õ , .

Õ

Õ

Õ

Õ èèè Ù ãî

Õ Õ

Ù Ù

Õ

Ù

Ù

.éèì

Õ Õ

Õ

.Ù Ù

Õ

Ù

Ù

Ù

Õ

Ù Ù

Ù

éèì ì

í

Õ Ù

Ù

éè

Ù

.éèì

Õ Õ

Ù

"

Ù Ù

éé

Ù

"

Õ

Õ

Ù

.Ù

Õ)

èì

éì ñ

ì èì Õ (

đ

éí

Ù

é,é

éé

Õ

ì ì í

Ù

í

Ù

é,è

.éèèì Ù

) (éèèì) éì ì ì (éèèì) éì èì

Ù

(

Õ Õ : Ø Ø .éì ì
Õ Ù Ù) Ù Ù Ù
Õ Õ Õ .(éèï è Ù Ù
Õ Ù Ù
Õ Õ " " .
éèí
Õ Õ
Õ .

Ø Ø Ø ê-ê è-ê .éì í
Õ Ù " Ù : Ø
Õ Õ Õ Õ .
Ù
Õ Õ Õ ."
Õ Ù Õ " Ù Ù
ùõ
Õ Õ Ù Ù Ù Ù
Õ Õ Õ
" Õ Ù " "
Ù Õ Ù Ù " Ù Ù
Õ " Ù Ù
Õ Õ Ù éê . Ù Ù
Õ Õ Õ .
Ù .éì î
Õ Ù

õ ù

ù : .éi ï
 ã .ã ã
 ã
 ã
 ã ã ù ù
 ã " " ã ù
 ã ã
 ã èèi ù ééi ï
 ã ã ã ã ù
 . ù ééi è ù ù .

: .éi ð

ã : ô ô ô ø .éi ñ
 ã èè ã ù
 ã ã ù
 " ù èè .
 ã ã ã èè éé ù
 ã ã ã ã ù . ù
 ã ù ù
 ã ù .
 ã ." ù .

Õ : Ô Ô Ô Ø .éí è
Õ Õ Û Û . Û Û Û
Õ
éêï
.
.
.Û

: Ø Ø .éí é
Û
.éí ê

Õ Õ Û äë : .éí ê
. Û Û

Õ Û ñ ìê : .éí ë
Õ . Õ Õ
.ë

Õ äë : .éí ì
Û ðè Û
Õ Õ Õ Û
.

Õ Û : .éí í
Õ Û
.
Û

Õ Õ Û
Û Û Û
Õ Õ
.
.
Û Û Û

õ õ
õ õ .
õ õ

. ù ù ù

õ õ
õ õ õ

êèè ù

õ õ

ééê .éí î

. õ ù

ù

ù

.éí

ù

õ õ õ

õ

ù

éí

.éí ï

õ õ õ

õ ùõ

éè

ù

ù

ë õ

. éí ë

. éí

ø

-

.éí ð

:

:

ø

ø

-

.éí ñ

é-è-é

éëï ë

•

Ù

•
éêî ï

1

Ù

Ù

•
ê-ë-é

Ø			
.éëï è		•	
éêî ï		•	
Ù		•	

(éí)

ì - é

Ø

è-ì -é

:

.éí è

.,éèèè

.éñññ

Ù

Õ)

Õ

Õ

Ù

Õ

Ù

Ù

.,Ù

Ù

":

ï

(

Õ

Ù

Ù

Õ

Õ

.

Ù

Ù

Õ

Õ

Õ

Ù

Ù

Ù

Õ

Õ

Õ

Ù

.

Õ

Ù

Ù

."Ù

Ù

Õ . Õ .éí é
õ õ . .

Õ ù .éí é
 . è ù ù .

Õ ù ù .éí é
 ù ù .
()

õ õ õ ù
õ ù ù ù ù "õ .
 . ù "

õ õ õ ù .éí í
õ õ ù

ùõ

õ õ ù õ ù é-éí .éí í
õ õ õ õ õ "
õ ù
õ ê-éí õ "ù ù
ù õ õ õ ù "

."ù

Ù Õ Ù Ù ù .éí î
Õ Õ Ù Ù " — " Ù Ù ï
Ù Ù .Ù

Õ Õ Ù Ù .éí î
." Ù Ù " Ù Ù
Õ . " Õ .èèèð
ì Õ Õ Ù Ù
Ù) .é" "Ù Ù èèèè
"… — " ."(Ù
Ù Ù Ù

Õ Õ Õ èèèð .éí ð
Õ Õ éé èèèè éí
Õ Ù Õ Õ : " : Ù
Õ Ù ... Ù " : " Ù
Ù -é" : " : Ù
."

Õ Õ " " ï -éí Ù Ù .éí ñ
," Õ Õ Ù Ù " :
Õ " Õ Ù ." Ù
Õ Ù Ù " Ù Ù
.

Õ Õ Õ : .éí è
Õ Õ .
Õ Ù Ù ï

Õ Õ Ù Ù

Õ Ù Ù

Õ

Ù Ù

" "

Ù Ù

éé

Õ Õ Õ Ù

Õ Õ

Õ Õ Ù Õ Ù

Ù .éí é

Õ

êèèè

ÙÕ Õ Õ

Ù êèèì

Ù Õ Õ Õ .(éë

Ù)

êèèè

Ù

Õ Õ Õ Õ

Ù

Õ Õ Õ Õ

Õ

Ù

Õ Õ

Ù :

Ø .éí ê

Õ Ù Ù

Õ , Õ Ù Õ Ù Ù

Ù Ù

Ù

Õ Ù Õ Ù Õ Õ

Õ

Ù

.éí ë

Õ

Ù Ù

êè

Õ ÙÕ

Ù

Ù

Õ

õ

õ õ

õ

õ

õ ùõ

õ

õ õ

õ

õ

õ

õ

õ

õ

õ ùõ

õ

õ

õ

õ

õ

õ

Ù

ì

Ù

Ù

Ù

èì

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

õ ùõ ùõ

i

õ õ

éèí

::

.éí î

õ õ

ù

õ

ù

õ õ

ù

.õ

ù

ù

ù

ùõ õ õ " "õ

ù

ù

i

õ " "

ù

õ .ù ù

ù

ù

éèí

i

ù

õ ù ù

ù

i

ù ù

õ ù õ õ

õ õ õ

ù

ù

ù

õ ù ù

õ õ ù ù

ù

.éí î

õ õ ù

,éèèð

v

Õ Õ .

Ù Õ Ù Õ Õ ì , : .éi ð

Ù Õ . Õ Ù

Õ Õ Ù

Õ Õ Õ

Õ Õ

Õ Õ . Õ Õ Õ

Ù

Ù Ù

Õ

Ù

Õ Õ

Ù

. Õ

Õ Õ

Ù Õ ì Ù Ù .éi ñ

Õ Õ , ." Ù

Ù

Õ Õ Õ Õ

Õ Õ

Ù

.()

"

"Õ

Õ

Õ

:

.éðè

Ù Ù

Õ Õ , Õ Õ ,

Ù

Õ Õ

Ù

Õ Õ Ù

Ù

õ õ ù .éðé
õ õ ù õ
õ õ
õ õ
ù ù

õ ù
ù ù ù
õ ù õ õ
ù ù

õ õ : .éðé
õ õ õ
ù õ ù
õ õ õ ù

õ ù .éðé
õ õ õ ù
õ
ù õ
õ
õ

ù .éèèð ù
ù

õ õ õ
õ
ù

ù ù
.
.

õ õ õ
õ õ

ù
.
éèî

.éðí

õ õ
ù ù
õ õ
õ õ

ù ù
éê
ù

.éðí

õ õ õ õ

ù
.

.éðí

õ " "

õ õ õ õ

õ ù ù

õ õ õ

õ

õ .

ê-éî

.éé

ù ù ù
ù ù ù

ù ù

o

õ õ

ù éê
ù
.éðí

õ õ

õ õ

ù
.ù ù

õ ù ù ù ù ù .éðð
éê . ù

õ ù ù . ù

õ : .éðñ
õ õ .ù õ ù êèèê

ùõ õ ù . ù

õ ùõ õ ù ù ù ù
õ . ù

õ ù ù ù

ô ô ô ø .éñè
êèèê :

ù õ õ ù ù . ù

õ : .éñé
õ õ õ ù ù ù

õ õ

Õ ù éé , .éñé
õ ùõ ù
ù õ õ)
õ (ù
ù

õ ùõ õ õ .éñé
õ õ
õ ì è è è õ ,(ù ù)
õ ê è è î é é ù ù ù
õ õ ù ù ù
ù õ ñ î é è è î .
õ õ õ ù ù è

ù ù .éñì
õ õ õ ù ù
õ õ õ õ õ

õ õ õ : .éñí
õ
õ

í è
ù

é é
è è î

--	--	--

- í - é
(éî éî)

∅ è-í -é

Õ Õ , : .èèè

Ù , Ù .èèì
Ù

Õ . Ù

Ù

Ù , Ù Ù .èèì

Õ , Ù

õ õ ù ù ù ù .èèì

õ õ õ ù

ũ ù õ ù ,

õ ù õ ù .

õ , õ õ ù ù .èèì

ù .ù ù

ù

õ õ
õ õ ù

ù .ù ù
ù

- ø ø ø .eèð

:

õ õ ùõ

ù ù ù ù

ù

eèi

.eèn

õ ù õ
õ
õ õ õ ùõ ù ù

ù

õ

.eée

õ)

ù

ù

,

.(

ù

õ õ õ

ù

.eée

õ ù

ù

õ õ õ õ

.ù

õ õ

ù

i

ä

ù

ù .ééé
õ èèèi ù ù
ù
õ õ (ù õ) .ééé
ù ù
õ õ õ ,éèèé éé
ù ù
õ õ õ : ø .ééí
ù
õ ééé îé ìï ìí ù
õ õ õ õ
õ õ
ù ù
õ ù ù
õ õ ù ù
õ õ ù
õ õ ù
õ èèé éí è ù
ù

õ õ õ õ : ù .ééí
õ õ ù

õ õ õ .
õ ù ù
wõ ù ù
õ ù ù ù ù

õ . õ õ ù ù , .ééí

õ ù
õ õ õ ù ù

õ õ õ õ ê .ééð
ù õ õ ù " " ù

õ : ø ø ø .ééñ
õ ù ù ù ù ù
õ ù ù ù ù
õ ù ù
õ ù ù

õ õ .ééè

õ õ õ : ù .êêé

õ éèí ù .êêé
ùõ õ õ

õ õ .êêë

ù õ ù

õ ñě đđ ù ù ù .êêì

ø ò ò ò ò ò : ø ø ø .êêí
õ õ
õ õ
õ õ
õ ù ù .ù ù

Ù Ù .êêî
Ù Ù
.Ù Ù
Õ
Õ
Õ Õ Õ . í èèèè Ù .êêî
Õ . éí èè
Õ Õ Ù
Õ Ù
. Õ
Õ

Õ Õ : .êêđ
Õ Õ
Õ Õ
Õ Õ Õ Õ Õ
Õ Õ Õ

Õ Õ Õ .êêñ
Õ Õ Õ
Ù /

Õ Õ Õ Õ Õ Õ Õ .êêè
Õ Õ Õ Õ
.Û Ù
Õ Õ Õ
Ù

Õ Õ èè Ù Ù Ù
. éèé . Ù

. Õ Ù Ù Ù Ù .
Õ Ù Ù Õ Ù Ù .
Ù .

Õ . Ù Ù .
Õ Õ Ù Ù .

Û Õ .
Õ Õ Õ Û Ù Ù .

é-í -é

Ù Ù Ù Ù Ù .
Ù Ù Ù Ù .

Ù Ù Ù Ù Ù .

õ õ
õ õ õ

ù

ù

õ . õ

éè

ù

ù

.èì é

õ

ù

ù

õ

ù

.èì ê

õ

õ

ù

ù

ù

ù

ô

ô

ô

ø

.èì ë

:

ø

ø

ø

ø

õ

õ

õ

ù

ù

õ

ù

ù

èèèð

." ù "

Ù Õ Õ Õ

Ù

Ù Ù éđ

éèèè èèèè

Ù

.(èèèè íèèè)

Ù

.èì

Û Õ Õ Õ Õ Ù

Ù

Õ

":

éè

Õ Õ Õ

Ù Ù Ù

Ù

." Ù

. Ù Ù Ù

Ù ì

. : .èì

Õ Õ

Õ Õ Õ Ù

Ù

Õ Õ Õ Ù

Ù Ù .èì

Õ Õ Õ

Õ

Ù

Õ Õ) Õ ìèèèè èèèèèè

Õ .(éèèèèè ðèèèèè

Õ èèèèèè Õ Û Õ Ù

. Õ (ðèèèèè Ù)

Õ Õ Õ

Ù

ØÔ Ô Ô Ô

.èì

Õ Õ Ù ì :

Õ Ù . Ù Ù
Õ Õ Õ Ù Ù éêđ éêĩ
Õ Õ Õ Ù Ù
Õ Õ Õ Ù Ù éêđ éêĩ
Ù Ù Ù Ù Ù

Õ Ù Ù .èì đ
Õ Õ . î ì Ù
Õ Õ Õ Ù :
Õ

Õ Õ .
Õ Õ Ù .
éèèì
éé

Õ Õ Õ : .èì ñ
Ù Õ Õ Ù Ù Ù
Õ Ù Ù éé
Ù Ù Ù

Ù Õ Ù .èì è
Ù Ù

éèèđ

۱۳

éñđñĩ

õ ùõ õ

ù

õ õ õ

.éí é

õ "

ù

õ õ

ù

"

õ õ õ

ù

õ õ ù

ù

õ

ù

.éí ê

õ

ù

õ :

ø

.éí ë

õ õ õ

ù

õ õ ù õ

õ õ ù

ù

ù ù ù

ùõ õ

ù

ù

õ õ

ù

ù

ù

ù

õ õ

:

ø ø ø

.éí ì

ù ù

ùõ ù õ ù

ù

î ï

õ

ù

ù ù

Õ : .éí í
 .éêí ï
 Õ Õ Û
 Õ Õ Õ Û Û
 : .éí í
 Û
 .èèí Û
 Õ Û
 - Õ : Û .èèí
 - Û éí í é, í ì ê, èì ð, éèè, éñ
 . éêí ï, ï Û ì ê, ééí, ï ðí, í è
 .éí í
 Õ Õ
 Õ Û Û Û
 Õ Û Û Û
 ùõ ù Û
 Õ Õ Õ Õ
 ùõ ù Õ ù
 Õ Û Û
 Õ ù Õ Õ Û
 Õ Õ Õ Û Û
 ù Õ ù Û

õ õ

.êí ð

ũ õ ù

ù

. õ õ õ ù

ù

ù

ù

õ

ù :

.êí ñ

õ õ .

õ õ

ù

ù

õ õ õ : ô ù ù

ø

.êí è

ù

ù

ù

õ

ù

õ õ : õ

-

.êí é

õ ù

õ õ

ù

ù

ù

ù

é-î -é

õ ù õ

ù ù

.êí ê

ù ù ù

:

ù

ù

ê-î -é

î -é		∅		
	ù	ù	•	
		ù	•	
ù		ù	•	
	ù	/	•	
		/		

— —

õ õ ù : .êî í

ù õ

ũõ ù)

õ õ õ ù ù (

õ ù ù ù

õ ù ù

.() ù

õ õ õ ù õ ù ù .êî í

.(ù ù) êèèè ì

êë

ù ù " "

ù ù ù

Õ Õ Õ Ù èè Ù
 . Ù Ù " "
 Õ Õ Õ " " Ù ,éé .éi i
 Ù .
 Õ Ù Õ Ù Ù
 Õ éi Õ) èèèè èi Ù
 Õ èèèi (èèèi
 Õ .èèèi Õ Õ èèèè
 Ù Ù Ù
 Õ éééi Õ Ù éññđ éi è Ù Ù
 . èèèé
 Õ Õ Ù Ù Ù , .éi đ
 Ù Õ Ù Õ Ù , . Ù ,éé ,
) Ù
 . (.éi ñ
 Õ Õ Õ Õ Õ (ééi ñi)
 Õ Õ . Ù Ù
 Õ Ù Ù Ù Ù Ù
 éé Ù Ù Ù
 Õ .(Ù)
 Õ Õ Ù
 .ééè

ì .êi è
õ õ .() êèèê ì
õ õ ù " ù ù ù
õ , . ù ù
õ . ù ù éé
õ ù ù
õ õ ði
õ
ù ù
ù)
,(ù

õ .êi é
ù õ ù " ù "õ
ù õ ù

.ù ù
õ õ ù ù
õ ù

õ õ õ , ä ù ù .êi é
ù ù
ù ù
õ ù
(ù)

(Õ Õ Õ) Ù .ëï è
 Õ Õ Õ .

Õ Ù
 Õ
 Õ " "
 Õ "

Õ Ø
 Õ .ëï ì
 Ù
 Ù Ù

Õ Õ Õ Õ Ù
 ï í

Õ " "
 Õ Õ
 Õ Õ Õ Õ (ëí è)

Õ Ù Ù .ëï í

Õ Õ Õ Õ Ù Ù
 Ù Ù Ù

Õ Õ
 Ù Õ Ù Ù Ù Ù Ù

Õ Õ Õ Õ

Ù Ù Ù

Õ Ù) Ù

.èi î

Ù (

Õ ()

Õ Õ

Ø Ø Ø è-ê

Ù Ù

Ù .èi î

Ù

Ù Õ Ù Ù

Ù

Õ

Õ Õ Õ Õ

à

ì)

Ø . é-ê

(î

Ø è-é-ê

Ø Ø

Õ èèèè èi

ì :

.èi ð

"

."

Ù

Õ ä,é : .ëi ñ
 í,é . èèèè èi
 ì è,èèè)
 î èè Õ éé,èèè (èèèè) ()
 Õ (Ù)
 Õ
 Õ Õ Ù Õ , Ù Ù é,èèè

Õ Õ Õ î .êðè
 Ù (Ù)
 Õ Õ Õ (í - éí) , Ù Ù .Ù
 .éí
 . Õ Õ Ù , Ù
 Õ Õ Ù
 Õ Õ è-è , Ù Ù

Õ Õ Ù : .êðé
 . Ù
 . Õ Ù Ù
 Õ Ù
 Õ Õ , Ù
 Õ , . Ù Ù Ù
 Ù Ù Ù
 Õ Õ Õ Ù
 Õ

Õ Ù
õ õ õ õ Ù
õ Ù õ õ Ù Ù

êèèè .êðé
(êèèé/éðéí) êèèé
õ õ õ ùõ õ Ù

õ ù ù : .êðë
õ õ õ é-ë
õ õ ù õ " õ Ù Ù
õ õ õ ."
õ õ õ õ Ù
õ õ " "
õ õ õ õ õ ()
õ õ õ Ù Ù
ùõ) Ù Ù
õ .(èè
()

õ õ () .êðì
õ Ù
õ õ õ

Õ Õ : .êđí
Õ Õ é-è Õ Õ .Ù
Õ Õ Ì
Õ Ì %í
Ù

Õ Õ ()
) ì -í
() ñ .(Ì
Õ Õ Õ Ì "
Õ Ì Õ "
Õ Ì .
Ù Ì
Õ Ì Ì Ì
Õ Õ) Ì Ì Ì
Ì (Ì Ì %í é

Ù : Ø .êđí
Õ Õ Ì Ì Ì Ì Ì
Õ Õ Ì Ì) éñ Ì (Ù
Õ Ì éì đ .
Ù
Ù Ì ()
Ù Ì Ì Ì éì đ .

Õ Õ Õ :Ø .ēđi
 Õ éi ð
 éië)
 Õ (Ù éññð
 Õ Õ " ë-ë .()
 Õ ." Ù Ù
 Õ Õ Ù Õ Ù
 Õ Õ Õ .
 Ù Ù Ù
 Õ Õ : - .ēđđ
 Õ Õ
 Õ
 Ù Õ Õ , Ù Ù) éi ð
 ,(Ù Ù Ù
 , Ù . Ù
 Õ Õ
 .(é,èèè) (ì è,èèè)
 Õ Õ : .ēđñ
 é-ë
 Õ Ù Õ Ù ." "
 Õ Ù Ù
 Õ . Õ Õ Õ Ù Ù
 Õ Ù Ù ë
 Õ Õ , Ù Ù Ù
 Ù

Õ Õ Ù .êñè
Ù
Õ Õ Ù) í - éí .
Õ Õ (Ù
Õ Õ Ù
Õ Õ .
Õ Ù Ù Ù
Ù Õ Õ . í - éí Ù

Õ : .êñé
Õ Õ Ù Ù Ù
Õ Õ Ù
Õ Ù
Õ .

Õ Õ Õ : .êñé
Õ Õ Õ Õ) Õ
Õ Õ éí ð '(
.Ù

Õ : .êñé

Õ Õ é-è Õ Õ : Ø Ø .êñì
) Ù
Õ Ù (Ù
Õ Ù
ð

Õ , Õ .

èì

Õ Õ
Õ ()"

: .êñí

èèèì

Ù Ù

Õ , Õ

ë : .êñî

Ù Õ Õ Õ Õ)

Ù

Ù Ù Ù

.(

Ù Ù

Õ

Ù

.êñî

Õ ÙÕ

Ù

" " Ù

Ù

)

Ù

¹(

Ù

:(Ù)

¹

()

¹

/Ù / Ù

¹Ù

Ù Ù ù Ù •
.Ù

: ,

) Ù •

¹(
Ù Ù Ù •
¹Ù
¹ Ù Ù •
•

Õ Ù .êñđ
Õ
Õ Õ . Õ Õ
Õ Õ , ,

Õ : .êññ

Õ Õ Õ Ù Ù
Õ Õ , .ì
Ù , ì è, èèè Ù
Õ) . Ù
Ù (

: .èèè

Õ Ù
Õ " " Ù .Ù
Õ , Ù Ù

, (ù /) •
 , (ù) ,
 , ù , ù
 ù ù .èè
 . ù

ã ù ù .èèí
 ã ã ã ã .èèèè
 . ù ù
 ã ã ã ã ù
 ã ã ù ù

ã ã : .èèí
 , ã .
 ã ã ã ù

ã : .èèí
 : ù •

.ê ù

ñê,èèè	ëï è,èèè	

ëï í ,èèè	é,éèè,èèè	
ì è,èèè	ì è,èèè	

Û •

ì è,èèè •

ì è,èèè •

.Û Û •

.èèð

Õ Û Û

Õ .(é,í èè é,èèè)

Õ Õ Û

Õ , Û

Õ Û Û

Û Û Û Û

Õ Õ ë .èèñ

Û Õ Û Û

Õ Õ Û

Õ Û Û Û

Õ Õ Ù " Õ Õ Õ Õ ." Ù Ù
 Õ) Ù .ëëè
 Õ Õ ,() (Ù
 Õ Õ Ù Ù
 Õ Õ Õ Ù Ù Ù
 Õ Õ Õ Ù Õ :i í ì Ø .ëéé
 Õ Õ Õ ð î í Ù

Õ Ù .ëéê
 Õ Õ .ëèè ð Ù Ù)
 Õ Õ Ù Ù
 Õ Ù Ù
 Õ Õ

Õ êë .ëëë
 (é)ï è .(êèèì é)
 () Ù Õ Õ Õ Ù Ù "
 Õ ()¹ Õ
 Õ ." Ù
 Õ Õ éé
 Õ . Ù Ù
 Ù Õ Ù Õ .Ù Ù
 Ù Õ Ù Õ ,ï è
 Õ Õ Õ Õ , " Ù
 " Ù " Ù " Ù Ù " Ù
) Ù ." Ù
 ,(,êë Ù
 Õ Õ êèèì (î è)
 Õ Õ Õ Ù Ù
 . Ù
 Õ Ù .ëéì
 Õ . í , Ù
 Õ ,
 Õ Õ .
 Õ " é ,
 , ì ." Ù
 Õ
 Ù " , .(éè-è)
 Ù " Ù
 . Ù

ù ù ù èèèî éí .ééí
 ù ù ù ù
 ù ò ò ò ù
 ò ò ò " ") ù
 ò ò ò " " (ù
 ò " é ù
 ù "

ò ò ù ù .ééí
 ò ò ù ò ù ù èèèè ì ù
 ò ù ù ù ù ù ù ù ù ù
 ò ò ò ù ù ù ù ù ù ù ù ù
 ò ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù
 ò ò ò ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù
 ò ò ò ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù
 ò ò ò ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù
 ò ò ò ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù
 ò ò ò ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù
 ò ò ò ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù

.è è ù

ø			
/		() éì -ì -ë	ì
/		(é) è-ì -ë	ù •

.èèèï

13

		(é) ë-ì -ë	•
		(é) é-đ-ë	•
		(é) ĩ-ì -ë	Û •
		(ê) ì-ì -ë	Û /Û •
/	é	(ê) é-ì -ë	
/		(é) ê-ì -ë	
Û	é		
/		(ê) ê-ì -ë	Û
/		(é) ê-ì -ë	
Û		(ê) ê-ì -ë	(
	é	(ê) ê-ì -ë	(
/			Û
	é	(ê) ê-ì -ë	(
	é	(é) ê-ì -ë	(
Û	é		
/			
Û		(ë) ĩ-ì -ë	
Û		(é) ì-ì -ë	

Û		(ë) é-ï -ë	
Û		(é) í -ì -ë	Û
Û		(é) ë-ì -ë (ë) ë-ì -ë	Û ((
Û		(é) ë-ì -ë	Û
Û		(ê) ë-ì -ë	
			í
Û		ê-ï -ë	
Û	ê		
Û	ê		Û
Û	ê	(ë) é-ï -ë	
			î
Û		éë-ì -ë	Û Û Û
Û	-ë Õ éë-ì		Û Û
Û	Õ ë,ì ,éë		
Û	-ë Õ éë-ì		
Û		(ë) éë-ì -ë	

1Ù

Ù Ù

-
-
-
-
-

1

1

1

Ù

Õ

Ù Õ

Õ Õ Õ

Ù

: .ëëé

Ù

Ù

Ù

Ù Ù

Õ Õ Ù Ù
Ù Ù

: Ø .ëëë

ê-ê-ë

Õ Ù

Õ Õ Õ Ù
Õ " Õ Ù " Ù

.ëëë

Ù Ù " "

Ù

•

) í

1(

1

Ù

•

õ õ õ ù

ù

õ ù

õ õ õ ù

ù

ù ù ù

ù

ù

ù õ ù ù

õ õ õ

õ

.(

)

.ëêî

ù

ù

ù

ù

.ëêî

ù

.ëèèè èî

õ ù

ù

ù õ ù õ õ

ù

õ õ

ù ù

õ õ ù ù ù ù

.ù

ï ì

ë-ê-ë

Ø		
	•	ì
.()ù	•	
.()	•	

<p style="text-align: center;">.()</p> <p>.() ù</p> <p>.() ù</p> <p>ù</p> <p>ù .() / é,èèè</p> <p>ù</p> <p>ù ù</p> <p>ù .()</p> <p>ù</p> <p>ù .()</p> <p>ù .()</p> <p>ù .()</p> <p>ù .() ù ù ù</p> <p>ù</p> <p>ù .ù</p> <p>ù</p> <p>ù .ù</p> <p>ù</p> <p>ù</p> <p>ù</p>		
		í

		î
Û		ï

(đ)

ê-ê

Ø

è-ê-ê

.ëêđ

Õ

Õ

Û

Õ

Õ

Õ

.ëêñ

" Û

"

" "

Õ

Õ

ëé

Û

Û .ëëè

Û

Û

æ

Û

.(ëí)

õ ù .ëëé
õ) ù
.ñ (

ũ õ () .ëëê
ê-ê-ê

đ ê-ê-ê

ø		
	•	đ

(ë) .ë-ê

ø .è-ë-ê

õ ù .ëëë
õ " (é) éèè
õ õ õ " (ê) èèè ."
õ ù

Õ Õ " éèî ."

Ù ."

Õ Õ . Ù

Õ Õ Õ
Õ Ù Ù)

.(

Õ Ù ,i è éé
Õ ,

ëë

.ëèì

Õ ,
Õ

Ù Ù
Ù "

,"

Ù

Õ
Õ Õ Õ)
Õ Õ , Ù

(i è

Õ Ù ,
Õ Ù .ëèì

Õ Õ Ù Õ Õ Ù Ù .ëèì
Õ Ù Ù Ù

Õ Õ .ëëï
 Õ Õ Û
 Õ Õ Û Û

Õ Õ (ë) ëđ
 Õ Õ Õ ëñ

Õ Õ Õ
 Û Û

é-ë-ê

Õ Õ Û Û .ëëđ
 Õ
 Û Û Û Û

ë ê-ë-ê

Ø		
Û	•	ë

(èç) .ì -ê

Ø è-ì -ê

Õ ì êê èè .ëëñ
 Õ Õ Õ

Õ Õ Õ . Ù

Õ Õ Õ Õ êé éď .èi è
Õ Ù " é-éď .
Ù ê-éď ."
Õ Õ Õ Õ "
Õ Ù
Õ Õ éñ ."
Õ Ù
Õ Õ êé Õ Õ , . Ù Ù
Ù
Ù

Õ Õ é-í Õ . .èi é
ùõ Õ Õ , èèèè èi
Ù Ù ,
Õ .
Õ Õ Ù
Õ (éé,èèè) ù è,èèè
. (î,èèè è,èèè) Ù
Õ Ù Ù
Õ .(é,èèè) Ù
Ù
Õ Ù
Ù Õ ,(éí éi)

Ù Ù Ù Ù

ì .èì ê

Õ Ù Ù

Õ èèèî /éî î

Õ

Ù Ù Ù Ù

-ì

Ù

Ù

Õ Õ Õ Õ

-ì -ñ

Ù Ù

Õ Õ

ñ .èì è

Õ

Õ Õ

Õ Ù

.èì ì

Õ Ù

Õ (ñ-ì -è ð-ì -è) Ù Ù

.Û

Ù Ù

Ù Õ Õ

õ õ () ù ù .èì í
õ) é-đ-ë . (

õ ù ù .
ù .
ù .èì î
éè-ë

õ õ ù ù .èì ï
õ õ ù
õ õ .ù

õ õ ù .èì đ
õ õ ù
ù .
é,èèè ì è,èèè

èç ê-ì -ê

Ø		
	• •	èç
é,èè ù ù	• • • •	

(èé èè) Ø

í -ê

Ø

è-í -ê

Õ Õ Õ èèèè Õ èì é-éí .èì ñ
 " Õ Õ " ÕÕ " ù ù "
 Õ Õ Õ éí ð
 í .ù ù
)" "
 ù Õ ù .(ù ù
 Õ ù Õ Õ Õ ù
 , í ù .
 Õ Õ ù , ,

· Õ Ù ù · ù · .éí è
· Õ Ù ù · ù ù ·

Õ èèèè/èì ñ-ñ ·éí é
Ù
Õ Õ Õ Õ Ù
Õ Ù Ù Ù
Ù Ù ·
Õ Ù · ê ·
Õ Õ Ù Ù Ù Ù Ù Ù
·Ù Ù

Õ Õ Ù ·éí è
· Ù Ù

Õ Õ ·éí è
·
Õ Õ "Ù Ù Ù " ·
·Ù
·
Ù

éì èđ èë èê)

î - ê

(

Ø

è-î - ê

Õ ï Õ Ù

:

.éí ï

.Ù Ù

éí .(Ù Ù

)

Ù

éé .éí ð

Õ .éèèè Õ èì Õ Õ Ù

Ù Ù

Ù

ê-éí é-éí

Ù"

é-éí

.

Õ "([.....] Ù Õ Ù Ù Õ Õ ."

) Ù Ù

Ù Ù " ê-éí

Õ Õ Õ

Ù

"Ù Ù

,

"

"

Õ Õ Õ : Ù

.

Õ Õ " î - éî

,

o

Õ Õ

."

Ù Ù

Õéí ñ
Ù
Õ Ù Ù Ù Ù Ù
Õ Õ) Ù Ù Ù
Õ " Ù Ù Ù Ù .(é
Õ Ù Ù /
Õ Õ Ù " Ù ."
" " Ù ."

Õ Õ Õ Ù Ù .éî è
Õ Õ Õ Õ
Õ ê,èèè ì è,èèè
. Õ Õ .

Õ

Õ Õ Õ Ù Ù Ù .éî é
Ù " Ù êè . Ù
. Õ Õ Õ
Õ .
Õ Õ Ù

) èèèè èì èèèî .éî è
Ù Õ " Ù Õ Ù Õ Ù (."
Õ Ù . Ù Ù
Ù

õ õ ù " í-éî
õ /
õ õ õ õ "
õ õ

õ õ í-éî

õ õ ù ù ù

õ .éî è
õ

ù
ù

õ ù ù èè : .éî ì

õ ù ù ãñ ù
õ õ

ù
ù

õ ù õ ù éî : .éî ì

õ õ .õ ù

õ ù () ù
ù

õ õ éê õ

Õ . " Ù Ù " Ù
Õ Õ)
Õ Õ Ù éí .(Ù
Õ (i - éí) Ù .
Õ , Ù Ù ,
." Ù Ù "

Õ Õ .éí î
Õ Õ , î - éí Õ Õ .î - éí Ù Ù
Õ Õ Õ
Õ Õ Ù
Õ Õ Õ Ù
Ù Õ
Õ Õ Ù
Õ Õ . " Ù " Ù
," . Ù Ù
Ù Ù Ù
Õ Ù
Õ Õ Ù Ù
Õ Ù
Ù Ù Ù Ù
Õ Õ Õ Õ Ù Ù Ù

. õ õ õ .êi i
õ
õ ù ù
õ õ õ i è, èèè
ù

ù õ : .êi ð
ù
ù ù
õ . õ õ õ ù
õ õ ù õ
õ
ù õ ù
ù ù
ù ù

õ ù .êi ñ
:
1 ù ù
ù ù
1 ù
1 /ù /
ù

-
-
-
-
-

Õ Ù Ù Ù Ù .ëï è
Ù Ù Ù
Õ Ù
õ õ õ Ù Ù Ù Ù
Õ Ù Ù
õ Ù Ù
õ õ Ù õ Ù
õ õ Ùõ õ
õ Ù Ù Ù

õ
õ
õ õ Ù Ù Ù
õ õ õ
õ õ õ
Ù

Ù õ õ Ù Ù .ëï è
Ù õ õ Ù Ù Ù Ù Ù Ù
õ Ù Ù
(iê õ) Ù
êèèì

õ õ éè .ëï è
.èèèì

Õ Ù Ù
 Õ Õ Ù Ù
 Õ Ù Ù

Ù Ù .ëì
 .èèì èèì

Ø - ë Ø

(éççí - éççë)

éççí	éççì	éççë	
ì í	é í	é í	
ï ë	ì ñ	ë ð	
ð	é		

Õ Õ .ëì í
 Õ Õ Õ Õ Ù ()
 Ù Ù Ù
 Ù Ù
 Õ Õ Ù
 Õ Ù
 Õ Õ Õ Õ Ù
 Õ Õ Õ Õ Ù

õ õ

ù

.ëi î

õ ù

ù

ù ù

õ õ

ù

.ù

é-î -ê

ù

.ëi ï

õ õ

ù

õ õ õ õ

õ

ù ù

õ õ

ù ù

õ õ õ õ ù ù :

ù

õ õ

ù õ õ õ

ù

.ëi ð

ù

õ

ù

ù

.ëi ñ

õ

ù

õ

ù

ù

õ õ õ ù
(°)

õ õ .ëðè
ù ù ù
õ õ , õ õ ()
ù ù ù

õ õ .ëðé
õ
õ õ
õ , õ ù
õ õ ù ù
õ õ
õ ù , ù

õ õ ù .ëðê
ù
õ ù õ õ ù ù
õ . õ ù ù
õ ù õ õ , õ ù
õ õ õ .
õ ù ù ù
õ , ù
õ õ õ

(é-éì) éì èđ èë èê

.ê-î -ê

Ø		
<p>• ù • " ù " • .(ù) ù ù • ù ù ù • () ù •</p>		èê
<p>ù • . ù ù • ù</p>		èë
<p>• .ù •</p>		èđ
<p>• .</p>		éì
<p>• ù • " ù " • .</p>		

èi)

i -ê

(éé

Ø

è-i -ê

Õ Õ èèèè Õ èi Õ Õ () ë-éî .ëðë
 Õ ÌÕ "Ù Ù Ù
 Õ Õ Õ Ù Ù
 Õ Õ Ù Ù
 Õ Ù Ù Ù Ù Ù Ù
 Õ Õ Ù Ù

Õ Ù " Ù () ë-éî Ù .ëðî
 Õ ÙÕ Õ Ù Ù Ù
 Õ / Ù
 Õ Õ Õ ÙÕ Ù .
 Õ 1 Ù Ù Ù

Õ Ù èèèè èi .ëðî
 Õ Õ Õ èè/èë Ù
 Õ Õ Õ)

Õ .éð (Ù Ù Ù
 .Ù .éèèè
 Õ . Ù Ù
 Õ èèèè Õ èì
 1
 Õ Ù Ù
 . Ù Ù Ù
 ù Õ Õ Ù " èèèè èì éï .èðï
 Ù
 .Ù Ù Ù Ù
 Õ Õ Ù
 Õ
 Õ Õ Õ
 èèèè Õ Õ .Ù Ù
 Ù
 Õ Õ Õ Õ .èðï
 Õ Õ Ù
 .(Ù) éññé/éè
 Õ " Ù èèèè èì .èðð
 Ù Ù
 Õ êê ."
 .Ù Ù "

¹⁸ في ٩ أبريل ٢٠٠٧، أصدرت هيئة الإمارات للأوراق المالية والسلع لوائح خاصة بها لمراقبة الشركات المساهمة والتي تشدد على أن يكون لكافة هذه الشركات دائرة مراقبة داخلية متخصصة تقوم بعمليات التفتيش السنوية من بين أشياء أخرى "كافة عناصر المراقبة الأساسية"، بما في ذلك إدارة المخاطر. تم إبلاغ فريق التقييم بأن كافة البنوك المؤسسة محلياً هي شركات مساهمة.

Ù Õ

Õ Õ Õ Õ

Õ Õ

Ë Ù

Ù .ěňí

Ù

Ù Ù Ù

Ù Ù Ù

Ù

Ù

Ù

Ë

Ù Ù Ù

.Ù Ù

Ù Ù Ù

Ù

Ù Ù

Ù

Ù

Ù Ù Ù

Ù Ù

.Ù

Ù

Ù Ù ù ù

Ù

Ù

éé èi

ê-ï -ê

Ø			
)	Ù	•	èi
(Ù	•	
.	Ù	•	
Ù	Ù	•	
.		•	éé
.	Ù	Ù	

(èi)

ð-ê

Ø

é-ñ-ë

õ

.ëñ

)

Ù

õ

õ

Ù

Ù

.

Ù

(

.

Ù

õ ù ù ÿ .ëñï

õ õ õ ù ù .ëñð
õ õ õ ù ù
õ õ õ ù ù

ù õ ù .ëññ

èï ë-ñ-ë

ø		
ù	•	èï

(éđ éì éê èî) (- èç-ê)

Ø é- éè-ë

õ õ õ ù : .i èè
õ õ . ù
õ ù ,
õ (ù)
õ .

ù õ õ ù ù ù .i èé
ù ù ù ù ù
õ õ õ éé , ù .
õ õ " ù ù ù
": ù ù ù
ù õ õ , èèèè/èì õ ù ù
õ õ

.(ù ù ééê éèì éèè ñì)

õ õ õ õ ññ .i èè
õ ùõ õ
õ íí õ ìí .
, õ () , () õ .
õ õ ()
õ õ ù ù ù ù .

(èì è)

Õ Õ Õ

éèí éèè ñì Ù .ì èè
 Õ Õ) ñì .
 , Õ Õ Õ , Ù Ù (
 Õ éèè . Ù Ù Ù èì /èèèè

Õ Ù .
 Õ Õ "
 Õ éí . "

Ù

: .ì èì
 Õ Ù ééè
 , Õ Ù
 " Õ Õ Ù Ù
 () , Õ () , () :
 Õ Ù () ,
 , Ù Ù
 ñì Õ Õ Ù . Ù
 Õ)
 Ù () (Ù Ù
 (éèè) Ù

õ õ , õ
õ
õ õ

ù ù
ù ,
ù

õ ,à
õ õ õ ,

) ù ù
(

õ ù õ
õ

.ù ù

.ì éĩ

õ õ õ
õ
õ ù

ù

ù

õ ù õ
õ ,
õ

éí è

.èèèè/èì

.ì éđ

ù

õ

) èèèè ì

:

.ì éñ

õ õ õ
õ ù õ

(

õ õ õ ã . ù
ù
õ õ %í é ù ì
èè ù ù
ù ù .ì êè
ùõ õ õ ã
ù ã éð éè .
õ õ ì
õ èèì éíî
õ õ ã
õ õ ã
õ ì ã ù
" "

õ õ : .ì èì
õ õ ã
õ ù ù
ù õ õ
õ ù ù
õ õ ã
õ ù
õ ù ù ù ù
ù

õ õ

õ õ .i êi
ù ù ù ù ù ù
ù ù ù ù ù ù

õ ë : .i êi
êêêê êi .êêêê éi .êêêê
ù .êêêê éi

õ í ù
õ éè
õ ù
õ

õ õ .êêêè êë .i êi
ù ù ù ù ù ù ù ù
õ õ ù ù ù ù ù ù ù

õ õ õ ù .i eð
õ

Õ Ù

Ù

Õ Ù Õ
:

Ù

Ù

:

.i êñ

•

Ù

•

•

Ù

•

Õ Ù

.i èè

:(

êï)

¹

•

êï êï è

)

éèè

•

¹(

¹

•

¹

Ù

•

Ù

•

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

Ù Õ

Ù

Ù

Ù

:

Ø

.i èé

Õ

Õ

Õ

Õ

Ù

õ õ : .i êê
õ
õ ù ù
õ õ õ õ
éèè,èèè ù

õ ù õ éé ù .i êê
õ ù
ù

õ õ õ õ õ .i èi
õ ù ù
õ ù

õ : .i éí
õ õ
õ
ù èèèí éí ï
õ õ
õ õ ù
õ õ (õ) é-ñ.
õ õ õ ù

Õ

Õ

Ù Ù

: ì ëî

:

1

1

1

Ù

1

1 Ù

1

1

.é :

Ù Ù

.ë¹

.ê¹

Õ Õ Õ

.ì ëî

Õ Õ Ù

Ù Ù Ù

Õ ()í -Õ

Ù Ù Ù Ù

Õ

/

Ù "

Ù

/

Õ ùõ Ù Õ Ù

Ù

Ù Õ Õ Ù

: Ø ì ëð

. Õ Õ

Ù

Ù

Õ

Õ ééí ù %ðè ù ù ééí .
" Õ éè ù " ù "
" Õ Õ ù ù ù
Õ

Õ .éé Õ : .ìì è
Õ Õ Õ Õ ù
Õ " , ìñ é . ù ù
" ù
Õ é Õ Õ , Õ ù ù ù
Õ Õ ù ù ù

Õ Õ Õ .ìì è
Õ ù ù ù ù ù ù
Õ () éñðì ñ í
Õ
èèèì éí ù

Õ ù Õ .èèèì ù ,èèèì " ù
Õ èèèì ù ù
èèèð

õ õ ù

êí ù : .ììì

ù •

1

•

.

õ õ

ù .ììí

êì êë êê

õ ð ù

.ììî

õ õ õ

ù ù ù

õ

õ õ õ

ù

ù ù ù

õ

: ø .ììï

ù ù

ù ù

õ ù õ õ ù ù

ù ù

õ ù

ù

õ ù

.ììð

õ ù . éé

õ õ)

ù

õ

(

õ õ

,(èèèì éñ,í Õ) èé,è

. %éè

Õ Ù

Õ . Ù .ìíì

Ù Ù

%ì ññ Ù ,èèèì .

Õ éí , éí .

Õ Õ . î ì

Õ . Ù .

õ õ õ Ù

Õ Õ ,Ù Ù .

. õ õ õ Ù Ù Ù

Õ ì . Ù

õ õ õ ã Ù .èèèì

Õ Õ Õ . Ù

)

Õ Õ Õ ã (

õ õ ù Ù

õ õ õ Ù .

. Ù

í .ìíì

Õ Ù Ù .

Ù Ù .

Õ Ù .

Õ . Ù

Õ í Õ Õ .()

Õ Õ Ù Ù : .ìíî

Õ ï î Õ Ù
Õ

: ï

¹ Ù

¹ Ù

¹

¹

Ù

êí ,èèè

í ,èèè

¹

¹

¹

Ù

Ù

Ù

.ìíî

" Õ " ()

Õ Ù

Õ

.ìíð

Õ

Ù

Ù

Õ Ù Õ . Õ

,èèèí

Ù

Ù

Ù

Ù

" " ù .

ìê ìé : Ø .ìíñ

Õ ù ù
õ)

ìí .(

ù

" "

ù õ õ ù õ ù
õ õ õ

ùõ ù

õ õ ù

ù ù ù ù

ùõ õ ééé

õ õ %i è õ õ ,èèè ù

õ ù ù

õ ù

õ ,õ õ ù

õ õ ù .ìíè

%éè () õ

%éè õ () , /

() , ù ù ()

õ õ ù

ñõ õ .%íè %èè %éè

õ ù

" "

" " " " 1 Ù "à "
Õ Ù éð Ù
Ù
Õ Õ Ù Ù
Õ Õ Õ Ù
Õ Õ Ù
Ù Ù Ù Ù
Õ Õ Õ Õ Ù

Õ êî ù ìîî
.èèèì Û êî èèè
Õ èèèì Õ Õ Õ
Õ Õ
Õ Ù Õ Õ ù èèèì Ù Ù Ù Ù
Ù Ù
Õ
Õ .èèèì èèèì
Õ ð
Ù Õ Õ Õ Ù
Õ Ù Ù
Õ Õ Õ Ù
Ù Õ Õ Õ Ù
Ù èèèì

ù ù ù) .ù ù .(
ù .(ù) " "		éê
ù ù ù) .(
ù ù .		éì
.ù .		éð

(_____) Ø Ø _____ è-è-ê

Ø _____ è-è-ê

ù ò ò ù ù ù ìîñ
 . ù

. Õ Ù
.
õ õ ììè
õ õ "õ
õ ù ù èèèè éí "
ù ù ù ù ù
ù ù ù
õ ù õ ()
õ õ ù
õ ù ù ù ù
ù õ ùõ õ õ ù ù

Õ ,èèèè ù ììé
ù ù ù ù
õ õ õ ù ù
õ ù ù
õ ù ù ù ù
õ ù ù ù ù
õ ù ù ù ù

Õ . ééé ù éí è ììé
õ õ õ ù ù ù ù
õ ù ù ù ù ù
õ

Õ Ù Õ Õ . Ù Ù Ù , ,
Õ Ù èí .èèèì
Ù .Ù

Õ Õ Õ Ù .ììè
Õ Õ Õ Õ Ù èèèì èì
Õ Õ Ù : è Ù .
Õ Õ () ,
Ù Ù ,(Ù Ù)
Õ Õ . Ù Ù
Õ , . Ù Ù
Õ Õ Õ Õ
Õ Õ Õ . Ù
Õ Õ Õ Ù
Ù Õ Õ Õ .Ù

Õ , . Ù Ù .ììì
.Ù , . , .

Õ Ù Ù Ù .ììí
Õ . Ù Ù Ù Ù Ù
Õ Ù) Ù
Ù Õ ,(Ù
Õ . Ù

ùõ õ ,
 õ)
 õ õ õ (ù
 õ ù õ
 ù
 ù ù

ò ù ù .i ðè
 ò
 ò
 ò ò (ù ù)
 ò ò ù
 ò ò ò ù èèèè èi

ê-èè-ê

ø			
ù	•		
	•		
	•		
ù ù ù	•		
	•		
ù			
ù			

Õ
Õ
%í èÕ Ù

Õ Õ Õ Ù .i ðð
Õ Õ Õ
Õ
Õ Õ)
Õ .(è
Ù

Õ Õ Õ .i ðñ
Õ Õ .(Ù Ù
Ù

Õ Õ
ë
Õ Õ Õ Õ
Õ Õ Õ) Ù
.(

Ù Ù Ù .i ñè
Õ é
Ù Ù Ù
Õ Õ Õ ." "

Ù Õ Õ Õ éé Ù
õ ù õ õ Õ õ Ù Ù

Õ Ù Ù

Õ Õ " " Ù Ù
Õ Õ " Õ

Ù Ù Ù Ù Ù Ù

Õ Õ Ù Ù Ù Ù

Õ éé Õ Ù Ù Ù .i ði
Õ) Õ .èèèi

Õ Õ . (Ù

Õ Õ Ù Ù Ù Ù

Õ Õ Ù Ù Ù .i ñé
Õ Õ .èèèi ð (é) è

Õ Õ Õ) Ù

.(Õ Õ Ù Ù

Ù Õ Õ Õ)

Õ Õ (.èè Ù
Õ Õ Õ Õ)

õ ù Ù Ù Ù عقب ٢٢
ùõ õ Ù .èèèi éð

õ õ

õ

ù

ù

õ õ ùõ

ù

.(

)

õ õ

õ

õ

õ

ù

ù

.i ñĩ

õ

õ

õ

õ

õ

õ

õ

ù

õ

.(

ù

ù

)

.i ñĩ

.

ë

õ

õ

.i ñĩ

ùõ

õ

õ

.ù

ù

ù

õ

ù

ù

ù

.

ù

ù

ù

õ

õ

õ

ù

õ

õ

ùõ

õ

ù

õ

õ

õ

.ùõ

ù

õ

õ

.

õ

õ

õ

Õ Õ
.
Õ
Õ Õ

Ù Ù
Ù Ù

é-è-ë

Ù Ù Ù •
.
Ù Ù Ù Ù
Ù
Ù Ù Ù Ù
Ù Ù Ù •
Ù Ù Ù Ù
Ù Ù Ù Ù Ù •
Ù Ù Ù Ù Ù
Ù Ù Ù Ù Ù •

èé

ê-è-ë

è-ë		Ø		
Ù	.		•	èé
Ù	Ù	Ù		

Û	Û	Û	Û	•		
---	---	---	---	---	--	--

(èí)

é-ë

Ø

è-é-ë

Õ Õ Õ
Û

Û

.ì ñ ð

:

Û

-í

Û

Û

	Û	Û	Û
			Û
)

			(
)
			(
)
			(
)
			(

) ù ù ì ì ññ
õ (ù ù ù
ùõ ò ù
õ õ
õ õ . èèèè éí
õ èè õ õ (éñði ð)
õ õ ùõ õ . éñní
õ õ ù õ ù õ .

Õ " (Ù)
Õ Õ , "

Õ Õ Õ Ù Ù Ù Ù .í èè

" Õ èèèì Õ Õ éé .í èé
Ù Õ " .
Õ Õ ,
Ù Õ Ù Õ Õ Ù éé

Õ Õ Ù Ù Ù Ù
Ù Õ Ù Ù Ù Ù Ù Ù Ù

Õ Õ Õ Õ .í èè
Õ Õ .éè
Õ) Õ .Ù

(Ù Ù
" " .
Õ " .
Õ Ù .

Ù Õ Ù

Õ Õ Õ
Õ Ù Õ Ù

Ù Ù

Ù

Õ

.í èè

Õ Õ

Ù "

Õ Ù

.Ù Ù

Õ Õ

Õ

Ù

Ù

Ù

Õ Ù Ù

Ù Ù

Õ Õ

.Ù Ù

Ù

Ù Õ Ù Õ

Ù

Õ Õ Õ

è

Ù

Õ

Ù

.í èì

Õ Õ

Õ Ù Ù

.Õ

Ù

Õ . Õ

Ù Ù Ù

Ù

Õ Õ

.í èì

Ù

èì

Ù Ù

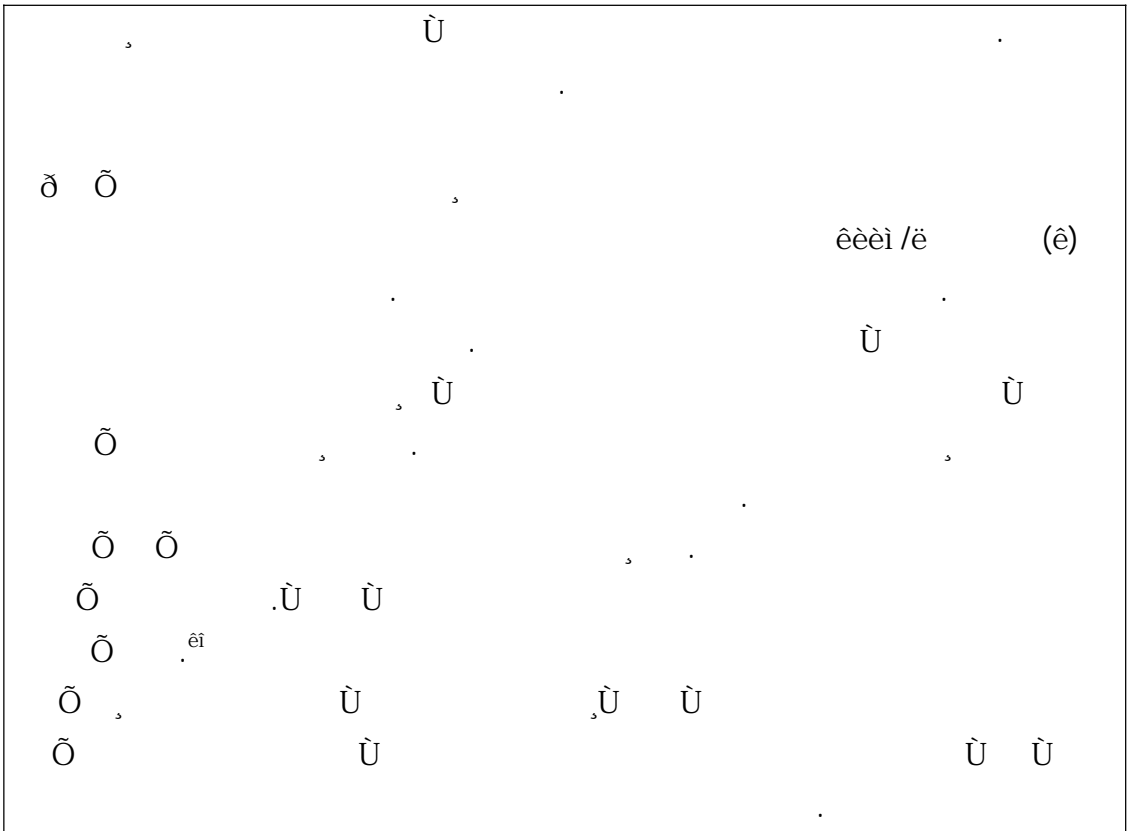
Õ Õ Õ

Ù Ù

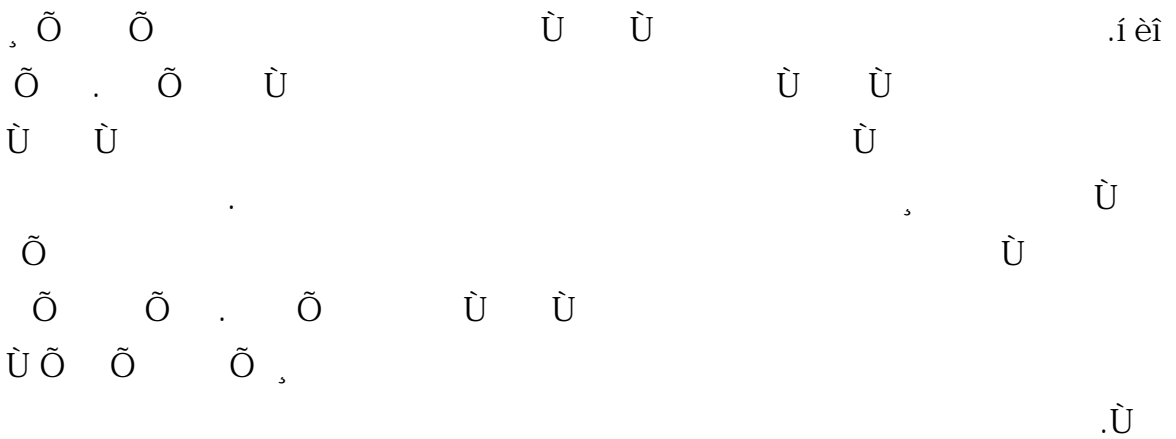
^{٢٤} أصدرت هيئة مركز دبي المالي اللوائح في ١٨ يوليو ٢٠٠٧.

ä ù ù ()
 ù
 ä ù ù ()
 ù
 (è)ðè
 : à
 ù ()
 ù ä ù ()
 ù
 ù
 ù
 ù " ù ù
 ù
 " èèè /è (è)ð
 :
 ù ()
 ù 1 ()
 ù 1 ()
 ù 1 ()
 ù ù
 ù ù ù

٢٦ إن الأنظمة نافذة ومعمول بها منذ يوليو ٢٠٠٧.



é-é-ë



èí

ê-é-ë

ê-ë	Ø		
<p>” ” Õ Ù Ù</p> <p>· Ù ,</p> <p> ,</p> <p>” ”</p> <p>·</p> <p>Ù</p>		•	
		•	
		•	

(èí éë)

ê-ë

Ø

è-ê-ë

Ù : .í èð

Õ Õ

Õ Õ Õ . Ù Ù Ù

 . Ù Ù Ù Ù

Õ Õ . Ù , ,

 . Ù Ù ,

 / Ù

Õ ÙÕ Ù Ù

 . ,

 . , .í èñ

Ù Õ Ù Õ Ù èèèè éí

Ù Õ Õ

 . Ù

 .èèèè/èì Ù

õ õ ù ù /ù ù ù .í éí
ù
õ õ õ õ
ùõ õ
õ õ
ù /ù ù
õ ù ù ù

õ õ õ : .í éí
õ ù
õ õ ù ù
ùõ /ù õ ùõ õ
õ
õ õ
õ õ õ ù /ù ù ù
õ õ õ " " ù
õ ^{èð} ù
õ õ õ " "

ù .í éí
õ ù ù
õ ù ù ù ù ù

õ õ èèèì ù
õ õ ù ù ù ù ù ù
õ õ èì õõ õ õ èèèì

Õ Õ Õ Õ Õ Õ Õ
 .(Õ %éè)
 ù ù ù
 ù Õ Õ .
 Õ Õ Õ Õ , ù ù
 Õ Õ .
 ù / ù ù ." " ù
 Õ Õ ù / ù ù
 Õ Õ Õ ù .
 .
 é-ê-ë

ù ù " , , , " .
 Õ Õ ù ù
 Õ Õ ù ù .
 ù ù ù ù ù ù .
 ù ù ù ù ù ù ù ù .
 ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù .
 ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù .
 . èi ,éi ,éê ù

:)()		
.(

(écç)

Ø ë-ë

Ø é-ì -ì

õ õ " ù : .í éï
 õ ,ù ù " ù
 . éé ù

Ø

ù õ õ õ ù ù ù .í éð
 ù ù ù ù ù ù ù ù
 , ù ù ù ,
 . ù ù ù

õ .í éñ
 õ , , ù
 õ , õ , ù ù ù
 õ . ,

ù : .í èè
 õ , ,

õ , ù . .
 õ . . .
 õ . . .
 õ õ ù . .
 . .

ù õ ù ù ù
·
õ

é-ë-ë

•

ù

•

éç

ê-ë-ë

ø				
ù õ ù õ õ õ ùõ õ õ õ , ù ù ù õ õ , ù ù ù · ù ù ù				éç

-

ø

-

è-ì

(êê)

ø

è-è-ì

ù

ù

.íêé

õ

ù

ù

õ

ù

:ù

ù

1

•

1

ù

•

ù

ù

•

1

õ ù .í êì
ù

ù õ õ õ .í êì
õ " õ êèèé í ù
õ %í ù ù "
õ ù ù ù
õ ù ù
ù ù

õ õ (ù) ù
õ " "
õ õ õ ù
ù

õ õ õ ù .í êì
õ õ ù ù ù
õ õ) .ù
ù õ) õ (ù
õ õ ù (

Õ Û (Û) Û .
Õ Õ Õ
Õ Õ Û Û

Õ
Õ Û Û
Õ Õ Õ Û
Õ Õ %í é Õ

Õ Û .
()

Õ Û Û

Õ Û Û
)

Õ Û Û
Û

^{٢٠} بالفعل أقرت السلطات وجود هذه المخاطر بإصدار القانون الفيدرالي رقم ١٧ لعام ٢٠٠٤ (قانون مكافحة التستر التجاري) الذي يجعل من هذا العمل جريمة على الطرفين في محاولة تشكيل ترتيبات معينة ذات طبيعة مماثلة. غير أن وزارة الاقتصاد أشارت إلى أنها لم تعلم بأية دعوى قانونية تم اتخاذها بموجب القانون، بالرغم من أنه تم مؤخراً تعزيز إجراءات التحقيق في أي اشتباه بالتستر.

êê

ê-è-ì

Ø			
õ	•		êê
õ õ	•		
õ ùõ õ ù	•		
ù			

Ø

-

é-ì

(êë)

Ø

è-é-ì

õ õ õ .í êđ
õ ,
õ õ ù ,
õ õ , ù
õ õ ù ù ù ù ,êèì
õ õ , ù .
õ " ù
õ õ
" (é-éë-éđ) ù ù
õ
õ õ õ õ ,
" .
õ .í êñ
()

Ù

éêé

Õ Õ Õ .íêê
 èè Ù .()
 Õ 1 Ù
 ù Õ Õ Ù
) Ù
 .(

Õ Õ Ù Ù .íêê

Õ Õ).

1(Ù Ù
 1
 1 Õ Õ / Ù
 1
 Õ Õ Õ
 1
 1 Ù

-
-
-
-
-
-

Õ Õ Ù .íèì
 Õ Õ Õ Õ

Ù
Õ
(êèèí / éé) êđ .í éí

Õ ùõ
Ù Ù Ù .í éî

Õ
Ù Ù Ù

Õ .í éï
Õ (i) êđ
Õ Õ Ù

: Õ Õ : .í êđ
Õ Õ éññì Õ í / êđì Õ 'éññì ì ì
1 éññè èì đ Õ éññì í êđ
Õ éññè Õ 1 éñññ
1
êèèè èì 1 ,éññè éì

. ù .í èñ
 Õ êê .éñî ì
 . Õ ù ù ,éñî ì
 ù ù ù éí
 ,éñî ì .
 Õ ñë/éì ,éññë .í ì è
 Õ " "
 Õ Õ Õ Õ ù
 Õ í èð ,éññî .
 Õ ù ù ù
 . éé ù
 Õ (ù) ù
 ù ù ù ù
 ù ù ù ù
 ù ù ù ù
 Õ éñë Õ Õ Õ ,éñññ ù .í ì é
 Õ Õ ì è .
 Õ Õ
 Õ Õ ù
 Õ
 éí

²¹ أبلغت وزارة الشؤون الاجتماعية فريق التقييم في يناير ٢٠٠٨ أن كافة التحويلات الدولية قد تمت فقط من خلال الهلال الأحمر. غير أن فريق التقييم لم يتمكن من التحقق من المعلومات.

Õ Õ Ù Ù ,èèé .íê
Õ . Õ Õ Ù Ù
Õ Ù
Õ Ù

Õ Ù ,èèê .íë
Ù
Ù Ù Ù Ù
Ù "

Õ Õ Õ , .íì
Õ Õ Õ Õ Õ ,
Ù Ù
Õ
Ù Õ Õ Õ
Õ Ù
Ù Õ Ù , , , , , , ,

Õ Õ Ù .íì
Õ Õ Õ .() Ù
Õ : Ù Ù
1
Õ 1 Õ 1
1

.íîî

Õ

Õ

õ

õ

Û

Û

Û

Û

,êèèí

Û

õ

õ

õ

, éé

.íîî

õ

õ

õ

õ

Û

é-ï

)

∅

∅

.íîđ

õ

:(

õ

Û

õ

õ

.õ

Û

Û

Û

õ

Û

õ

õ

õ

õ

õ

Û

õ

Û

Û

Û

Û

õ

õ

õ

:(é-ï

)

.íîñ

õ

õ

õ ù õ õ ù .
ù

õ õ õ õ õ éđ .ííì
õ 1 :
ù

õ õ éí .ííì
õ õ õ ù
ù ù

ø õ õ õ õ :(õ) .ííî

ù õ õ õ ù ù
õ õ ù ù
ù ù ù

õ ù ù ù .ííì
õ õ õ ù ù ù

ù ù ù .ííđ
õ ù õ õ

õ õ õ ù ù .ííñ
õ
õ õ

ù

é-ê-ì

õ ù •
õ ùõ
õ õ õ õ ù

ù õ ù
õ õ õ õ õ ù

õ õ 1 õ õ
õ

õ õ õ õ ù

õ ù •
õ ù ù ù

õ ù ù

õ ù ù •

õ õ õ 1

õ õ õ ù ù

Õ Õ . Õ (êèì / éé)
 Ù Ù Ù

ê-ê-ì

Ø					
Õ	Õ	Õ	Ù	•	Ô Ô
Õ	Õ	Õ	Õ		
	Õ	Õ	Õ	•	
Õ	Õ		Ù		
			Ù		
Õ			Ù	•	
Õ	Õ				

-

(êè) è-í

Ø è-è-í

Ø Ø Ø

Ù Õ Õ Õ ñ : .íîè
 Ù Ù .Ù
 Ù Õ Õ Õ ñ .Ù Ù
 , Õ , Õ Õ Ù Ù Ù Ù
 , Ù

Ù
õ õ õ ù ù
ù ù ù ù ù
õ õ õ õ ù ù ù ù
ù ù

õ õ õ ù .ííí
,éñðé éñí é ù ù
õ ,éñðé
õ õ õ ,éèèè
õ õ ù ù)
ù) (ù ù
(ù

õ õ ù .ííî
õ õ ù ù
õ õ õ ù
õ õ ù

õ õ õ .ííî
õ ù ù ù
õ õ õ õ

ù .ííð
ù ù

õ
ù

ùõ ù õ ù

õ õ ù õ

õ õ õ
õ õ õ ù
õ õ õ ù
õ ù
õ õ

õ õ õ

õ

õ
õ ùõ õ
ù õ ù õ õ
ùõ ù

õ õ õ ù

õ ùõ õ õ

Õ .

Õ Õ .íîë

Õ Õ Õ Õ Õ Õ Õ

Õ / Õ

Õ .íîì

Õ Õ Õ / Õ

Û Õ Õ Õ Õ Õ Õ

Õ Õ Õ Õ Õ Õ Õ

Õ Õ Õ Õ Õ

Û .íîí

/ Õ Õ

Õ Õ Õ Õ

Õ Õ Õ .íîî

Õ Õ Õ Õ

õ õ õ ù . ù .
õ ù ù ù .
í ñ

ù . ù .
õ " " ù .
õ õ õ ù ù .
í ð

õ õ õ ù ù .
í é

õ ù ù ù ù ù .
õ ù ù ù ù ù .
õ ù ù .
ê-é-î

õ õ ù ù ù ù ù .
êèèé %èè

õ õ ù ù ù ù ù .
õ õ ù ù ù ù .
ù ù ù .
í ð

ēī

Ù Ù

ñ Ù

.í ðì

•

Ù , Ù

Ù Ù

Ù

.Ù Ù

•

.

•

Ù . Ù

Ù Ù

Ù

Ù

Ù Ù

Ù Ù Ù

•

Ù

Ù

Ù

Ù Ù

Ù Ù

Ù .

Ù

Ù

Ù Ù Ù

•

Ù

Ù

Ù Ù

Ù

Ù Ù ,Ù

Ù

Ù Ù

•

Ù Ù

Ù

Ù Ù Ù Ù Ù

Ù Ù Ù Ù

Ù Ù : (èđ èî ·èì ·èè-ê) .í đĩ
.ë Õ Õ .ê
.ëñ - êî

ũ Õ Õ : Ø .í đđ
èè Õ .éë éê ì Ù
.èì -éé .êë

Õ : (éë èè-éđ ·éî -éë ·éç- èĩ ·éí -èç ·î -ì Ô) Ô Ô .í đñ
Õ Õ .èèèĩ ì
Õ Õ .ë
-êî ê èî ñ-èì đ .ëñ-êî
èèèî / í é .êĩ è

Õ : Ø .í ñè
Õ Õ Ù Õ Õ Ù Ù êë
Õ · Õ Ù Ù Ù
ũ Õ Õ Õ Õ éé Ù Ù
Õ Õ éêî ì .
Õ .éêî î
Õ éêî ì .éêî ê

: Ù .í ñé

ê-ê-î

: .í ñê
 éêî î ù ù •
 1 ù
 1 ù éëî ë •
 ù ù ù ù •
 . ù ù

êî ê-é-í

ø			
.ù	•		êî
éëî ë	•		
éêî î	•		
.	ù		

(êî êí) ë-í

ø è-ê-í

Õ : .í ñê
 Õ () êèèî ëñ
 . ù
 Õ Õ ù
 Õ íë Õ
 ù ù ù
 Õ Õ Õ ù

Õ Û Û .í ñ

Õ Õ Û .í ñ

Õ Õ ì ë : .í ñ

: î Û

∅	∅	∅
∅	ëê	∅
:	∅	: ∅
(í) ì ë	∅	∅
(é) ì ë	∅	∅
(ê) ì ë	∅	∅
(î) ì ë	∅	∅
(ï) ì ë	∅	∅
(í) ì ë	∅	∅
(é) ì ë	∅	∅
(ë) ì ë	∅	∅
∅	∅	∅
(í) ì ë	∅	∅

	ù ù
--	--------

Õ . ì - (é) ì ë . í ñĩ
 ù
 Õ Õ
 Õ
 Õ Õ Õ Õ Õ
 Õ
 Õ Õ
 Õ
 Õ Õ Õ

ù . í ñđ
 ù Õ

Õ ù . í ñĩ
 Õ Õ Õ Õ Õ
 Õ Õ Õ Õ
 Õ Õ Õ Õ ù
 Õ Õ Õ Õ
 . (ê ù)

		:é	
-	Ù		.é
	.éñññ	í è	.éñññ ì é
ñê	-	Ù	Ù .ê
			.èèèî
			.é
- Ù		.éññ ì	êè -
			.ê
		.éññ ð	ðè
			.è
		.éñðè	éèì -
			.ì
		.éñðì	éè -
		Ù	.í
	.éññè	èé	-
-			.î
Ù	Ù	Ù	.éñññ éèì
-			Ù .ï
			.èèèè èè
-			.ð
		.èèèè	ðè
			.ñ
		.èèèè	î è -

-				.éè
Ù		Ù	.èèèè èí	.éé
-			.èèèè èî	
		Ù		.éê
-		.èèèè íí	-	.éë
			.èèèè ð	.éì
	.èèèè	éê	Ù	.éí
	Ù		Ù	
	.èèèè	íí	-	

Õ Ø Ô Õ Õ . .
 Õ Õ :
 Õ Õ , èñ ëï
 Õ Õ
 .^{٣٣}

ù Õ Õ èèèè . Ù .
 Õ . Ù Ù Ù
 Õ . Ù Ù
 Õ .

^{٣٣} خلال سياق الاجتماعات المباشرة بين السلطات والمقيمين في يناير ٢٠٠٨، قدمت وزارة العدل نسخة عن أحد النماذج باللغة العربية تتعلق بتأمين المساعدة القانونية. يحدد هذا المستند بشكل شامل متطلبات حكم المساعدة القانونية المتبادلة ويشدد على أن الإمارات تقدم المساعدة على أساس التبادل بغض النظر عن أي اتفاق كتابي رسمي.

Õ

٣٤

Ù

Õ í ë

:

Ø

.î èè

:

.

Ù

•

•

•

•

•

Ù

•

•

•

Ù

•

í ë

:

Ø

Ø

.î èè

Õ

Ù

(ì)

Ù

Ù Õ Õ Ù

Ù

Ù

Õ

Ù

Ù

^{٣٤} خلال سياق الاجتماعات المباشرة بين السلطات والمقيمين في يناير ٢٠٠٨، أشارت وزارة العدل إلى أنه تم مباشرة التدريب مع عدد من الوكالات المحددة، وأنه تم إدارة بفعالية وحدة تعاون وتخطيط دولية متخصصة ضمن الوزارة، وأنه في العام ٢٠٠٧ تم استلام ست مطالب لمكافحة غسل الأموال من المملكة المتحدة وتم العمل بها من قبل مكتب النيابة العامة في دبي.

Õ Ù .î èì
Õ , Õ Õ Õ . Ù í è
Õ èèèì èèèì Õ
.() Ù Ù

Õ ÙÕ : .î èí
Õ) Õ (è) í è " "
Õ Õ Õ

.(Ù
Ù . Ù
Ù .
Ù .éí Ù

Õ Ù èñ .î èì
Õ Ù Ù
Ù Ù

Ô .î èì
Õ Õ Õ Õ : éí
Ù éññê ãî Ù
Õ Õ Ù

Õ ì è .î èð
Õ .Ù Ù Ù
Ù
Õ Õ .(í ì)
.éí

:

.î ëñ

Õ
 Õ Õ Ù
 Õ Õ Ù ëï
 Õ
 Õ , Õ Õ .
 .

.î éè

Õ Õ
 Õ Õ Õ Õ Ù
 . Ù
 Ù
 Õ Õ Ù Ù Ù Ù
 Õ Ù î ê . Ù

.î éé

Õ , Õ Ù
 Õ Ù Ù
 Õ
 Õ Õ Õ Ù ,
 Ù

.î éê

Õ (î) î :
 Ù
 Õ . Ù
 . Ù
 . .

í ë

.î éë

Õ Õ Ù Õ Ù Õ êé :
 Õ " : Õ

ù Õ " . ù ù
 Õ ù Õ ù ù è ù
 Õ ù ù éé , ù . í éí
 Õ ù ù ù ù ù
 ù ù (í)
 Õ Õ (éè) ù
 . (éí)
 ù è : Ø . í éí
 Õ Õ Õ Õ ,
 Õ .
 Õ Õ .
 Õ ù ù
 . ù
 Õ ù Õ ù Õ ù ù . í éí
 Õ ù ù
 .
 : Ø . í éí
 Õ Õ Õ ù ù ù
 Õ Õ Õ Õ ù
 Õ Õ ù
 ù ù
 Õ Õ í ð . ù

Ù

Û Û : Ø .î éð

Û Û Û í ð Ù

Û Ù ñ ð

Û

Û Û Ù

éí Ù

: Ø .î éñ

Û Û Û Û

Ù Ù

êê

Û Û

Ù Ù

Û

Ù

Ù

Û

Û Û Û Ù

Û Û

: .î êè

Û Û :

.î êé

^{٣٥} خلال سياق الاجتماعات المباشرة بين السلطات والمقيمين في يناير ٢٠٠٨، أشارت شرطة دبي للمقيمين أنه في أواخر العام ٢٠٠٧ إلى أن مبالغ كبيرة كانت موضوع ترتيبات مشاركة بين الإمارات العربية المتحدة والمملكة المتحدة نتيجة عملية مشتركة ناجحة لقوى متعددة الجنسيات ضد مجموعة دولية مهمة لاتجارها بالمخدرات وغسل الأموال.

. ù ù : .î êé

é-ê-í

õ ù ù .î êë

õ ù

ëí

ëï éí ê-ê-í

ê-í	∅		
. ù	•		éí
.	•		
	•		éí
. ù	•		ëï
. ù	•		
.	•		
. ù	•		
.	•		

(êð . êî) è-í

∅ è-ë-í

õ õ : .î êì

ù ù ù . ù

õ ù ù ù ù

. ù ù ù

³⁶ خلال سياق الاجتماعات المباشرة بين السلطات والمقيمين في يناير ٢٠٠٨، أشارت وزارة العدل إلى أنه تم إجراء دورات تدريبية في فبراير ومارس ٢٠٠٧ حول التشريع الذي تم صياغته حديثاً.

(i) i : .î êí

Õ Û

Õ

Õ . Õ

í ë

i Û Û : Ø Ø .î êí

(i)

Õ Û

Û Õ Õ Õ é Û Û Û Û

éë

Û

: .î êí

ñ

Õ

Õ Õ Õ

Õ Õ Õ Û Û Û

Û Û

Û Û

î Õ Õ Û : .î êđ

Û éê Û

Û

ì Û

Õ Õ Õ Õ Û Û

Û

Õ Õ Õ Õ Û

(ê) i

Õ Õ : .î êñ
Õ Õ
Õ .
Û èèè

Õ Õ Õ .î èè
Õ Û Û Û
Û Û Û /
Õ Û Û Û
Õ Õ Õ

Õ Õ Õ .î èé
Õ Û .
Õ èì
Û

Õ Õ Û .î èè
Õ Õ Û Õ
ä

Õ Õ Õ .î èè
(è) ì

Õ Û Û .î èì
Û Õ Û Û Û

(eç) Ø .i -í

Ø è-ì -í

õ õ ù ù ñ :Ø Ø .î ëï
ù õ ,éè ,ù ù

õ õ ."ù ù ù "ù ù
õ õ . ù ù

õ ù ù ù ù ù
õ ù ù , . ,ù ù ù

õ õ .ù ù .î ëð
õ , ,

õ .ù ù .éèè ù ù
õ ù ù ù ù ù ù ù
õ ù ù .ù ù

ù ëï : Ø .î ëñ
õ , . ù

õ ù) , ,ù , ,
ëï . (

ù ù
õ ùõ õ õ .

õ ù õ ù
õ õ ù ,

õ , .
ù , .

.î è

Õ
Õ , Õ
Õ . Û Û Û

Õ Õ Õ Õ Û Û .î é
Õ Õ
Õ . Û
Õ Û Û
Õ . Û
.Û , Û Û Û Û

. Õ Õ Û .î ê
Õ , Û ì è
Û
Û Û
Û

Õ Õ , Õ .î è
Û Û
Û

Õ Õ , èèèi èèèè , Û Û .
Û Õ .Û éèè
Û . Û
Õ Û

ũ ò " ò ò ò ò ù ù ì ì ð
ù

ò ò ù " " " ù
ù ù

ò ,èèè ì ì ñ
ò ò ù ù ù

ò éèñ ò ù ù ù
ò ù ù éí ù
ù ù ù

1 ù ù ù ù ì ì è
ù , ù

ò ò ò ò ù ù
ò ò 1 ù ù

õ õ õ () .îíé
õ .
ù

õ õ õ
ù
õ õ éèî ù ù .
õ ùõ

ù
: .îíê

õ õ ù
ù
õ éèî)
õ ,éñđí õ õ . (ù
õ õ õ ù
õ õ õ
õ ù
õ

ù ù ù

) .îíë
(

õ õ õ)
õ õ õ õ .(ù
õ ()
/ ù ù
õ ù ù
ù ù

ù	ù	ù	.	ù
ì				
ũ			.	ù
õ	ù	ù	ù	
			.	ù
õ	õ	:		.ííí
	ù	.		
õ éñ	õ	.		
õ	õ	õ	ù	
			ù	
õ	õ	õ	.	
õ				ù
õ		ù		
õ	õ	õ	.	
			.	ù
õ	õ	:		.ííí
		.		
õ	ù		ëð	.ííí
õ	õ	õ	ù	
õ	õ		ù	ù
ëñ				ù
õ				

. Õ ù ()

. Õ ù
:

1

ù

ù

ù

1

ù

1

1

"

"

1

ù

ù

1

„ěň ěď Ō

Ù

Ù

.îîî

.Ù

Ù

.îîď

„êèèî

Ō Ō Ō Ō

„êèèî

¹ éê

Ō Ō Ù

Ō Ō

Ō Ō

Ō Ù

Ù Ù

Ō . Ù

Ù

.îîň

Ō Ō Ō

Ō Ō Ō

Ō Ō Ō Ù Ù

Ù Ù Ù

Ù Ù

Ù

.îîè

Ù

Ō Ù Ō

Ù

Ō Ō Ō Ù

Ù Ù

ã ã . ãîé
 ã ù
 ù

é-ì -í

ù ã ù ã ù
 ã ã ã ã ù ù •
 ã ã ù ã ù ù
 ã ã ù ã ù

ù •
 ù
 ù •

ì ëç ê-ì -í

ì -í	∅		
		•	ìè
		ù • •	í

Ø .î

è-î

êé êç	Ø		
Û Û Û Û		• • •	ëè
Û Û Û		• •	
	Û	•	ëè

الجدول

∅

:è ∅

éi	∅		
ù	•		ù ù .é
ù	•		
ù	•		
ù	•		
ù	•		
ù	•		-ù ù .è
ù	•		.è
ù	•		.ì
ù	•		.í
ù	•		
ù	•		
ù	•		

^{٣٧} تبرز ضرورة تحديد هذه العناصر حين يأتي التصنيف أقل من ملتزم.

) ù .(
) ù .(
) ù .() / é,èèè		
) ù .(
) ù .()		
) ù .()		
) ù ù ù .(
) ù .(
) ù .(
) ù .(
) ù .(

		î
		.i
Û		.ð
		.ñ
		.ée
Û Û		.ée
Û Û Û Û Û Û Û Û Û Û		Û .ée ð ,î ,í - ée
Û Û " Û " Û) Û Û Û Û Û .(Û) Û		.ée

<p style="text-align: center;">(</p> <p>• •</p>		<p style="text-align: right;">.éi</p>
<p style="text-align: center;">(ù)</p> <p>• • • •</p>		<p style="text-align: right;">.éí</p>
<p>" Õ ù ù</p> <p>• • • •</p>		<p style="text-align: right;">ù .éí</p> <p>éè - êé ,éí</p>
<p style="text-align: center;">:</p> <p>• • •</p> <p>ù ù</p> <p>ù ù</p>		<p style="text-align: right;">.éï</p>

) ù ù • .(
• ù		.éď
ù ù	•	.éň
ù ù ù ù ù ù ù ù ù	•	.èè
ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù	•	.éé
ù ù	•	.êê
ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù ù	•	.ëë

<p>)</p> <p>(</p> <p>•</p> <p>Û Û Û</p>		
<p>(, " " •</p> <p>Û Û</p> <p>Û •</p> <p>Û •</p> <p>Û Û Û Û •</p> <p>Û Û Û •</p> <p>Û Û Û •</p> <p>Û Û •</p> <p>Û Û •</p>		<p>Û .êi</p> <p>-</p>
<p>•</p> <p>Û •</p> <p>Û •</p> <p>Û •</p> <p>Û / •</p> <p>Û</p> <p>)</p> <p>.(:)(</p>		<p>.êi</p>

• • • • • •		.êî
Û		.êï
•		.êđ
.Û		.êñ
• • • •		.èè
Û Û Û Û Û Û Û Û		.èé

Û	•	
	•	
	•	.ëê
Û	•	
	•	- .ëë
	•	
Û	•	
Û	•	
	•	- .ëì
	•	
.Û	•	.ëí
Û	•	.ëî
	•	
Û	•	.ëï
	•	
Û	•	.ëð
.Û	•	
	•	.ëñ
	•	Û .ì è
	•	
éëï ì	•	:
	•	
.éëï è	•	

<p>· ù</p> <p>ù ·</p> <p>· (ù ù)</p>		ù :
<p>· éëï ë</p> <p>· éêï ï</p> <p>ù ·</p>		ù :
<p>·</p> <p>ù ·</p> <p>· " ù "</p> <p>·</p>		:
<p>· ù</p> <p>·</p> <p>· ù</p>		:
<p>· ù</p> <p>·</p> <p>·</p> <p>· ù ù ù</p> <p>·</p> <p>· ù</p> <p>· ù</p>		<p>ù :</p> <p>ù ù ù</p> <p>ù ù</p>
<p>· é,èèè ù</p> <p>· ù</p>		:

<ul style="list-style-type: none"> • • 		
<ul style="list-style-type: none"> • • • 		:
<ul style="list-style-type: none"> • • • • 		: ù

	-ê
	Ù Ù Ù
<p>Ù .(" Ù ")</p> <p>Ù Ù</p> <p>Ù</p> <p>Ù</p> <p>Ù</p> <p>Ù</p>	<p>í)</p> <p>(ð</p>
<p>Ù</p> <p>•</p>	<p>)</p> <p>(ñ</p>
<p>Õ Õ Ù</p> <p>•</p>	<p>(í)</p>
<p>.Ù Ù Ù</p> <p>•</p> <p>•</p> <p>•</p> <p>é,èè ù</p> <p>ì è,èè Ù</p> <p>•</p>	<p>éè)</p> <p>(</p>
<p>(Ù) Ù</p> <p>•</p> <p>•</p> <p>•</p> <p>Ù Ù Ù</p> <p>()</p> <p>Ù</p>	<p>,éé)</p> <p>(èé</p>

<p>) (• ò ò ù • .ù ù • ò • ù • ò ò ò ù • ò • ù • ò ò ò ò ù • </p>	<p> • • • • • • • • </p> <p> êí ,éñ ,éì éè) (</p>
<p> ò ù ù • ù • ù • .ù ù </p>	<p> • • • • • • • </p> <p>) (</p>
<p> ù ù • ò ò ù • ù ù ù • ò ù • ù ù • ù ù ù ù ù • ò • .ù ù • ù ò ù ò ù • ù • </p>	<p> • • • • • • • • </p> <p>) (êê ,éí </p>

<p>Ù Õ Ù • Õ Õ Õ Ù • Õ •</p>	
<p>Õ Ù • Ù •</p>	<p>) Ù Ù (</p>
	<p>∅ - -i</p>
<p>Ù Ù Ù • () Ù Ù • Õ • Õ Ù Õ Ù Õ Ù • Ù Õ • Õ Õ •</p>	<p>(éé)</p>
<p>Õ Ù Ù " " • Õ • Õ Ù Ù Ù • Õ • Õ Õ Õ • Õ Õ Õ Õ • Õ Õ • Õ Õ Ù Ù •</p>	<p>) (éi</p>

<p>Û . Û •</p> <p>Û Û</p> <p>Û</p>	<p>(ëë)</p>
	<p>Û -</p> <p>)</p> <p>(èi</p>
<p>Û •</p> <p>Û</p> <p>1 1</p> <p>Û •</p> <p>Û</p> <p>Û</p> <p>Û •</p> <p>1</p> <p>Û •</p> <p>Û</p> <p>Û •</p> <p>(éé/èèèí)</p> <p>Û Û Û</p>	<p>)</p> <p>(</p>
	<p>-í</p>
<p>ëí Û Û ñ Û •</p> <p>Û , Û</p> <p>Û Û</p> <p>Û</p> <p>.Û Û</p>	<p>ëé)</p> <p>(èè</p>

<p> ù ù ù ù ù . ù ù ù ù ù ù ù . . ù ù ù . ù ù ù ù ù ù </p>	<p>•</p> <p>•</p> <p>•</p> <p>•</p> <p>•</p> <p>•</p>
<p> ù éēīī . ù éēīē ù ù ù ù . ù ù </p>	<p>•</p> <p>(ēī)</p> <p>•</p> <p>•</p>
<p> ù ù ù ù ù </p>	<p>•</p> <p>ēī)</p> <p> ,ēđ (ēē</p>
<p> ù </p>	<p>○</p> <p>,ēī ,ēñ) (ēē</p>

\hat{U}	<ul style="list-style-type: none"> • $i\hat{e}$) \hat{U} • ($\hat{e}\hat{e}$ • \hat{U} •
	\emptyset - \hat{i}
	\hat{U}
	\hat{U} \hat{U} \hat{U} \hat{U}

∅

:(è)

Ù

Ù

Ù

،

،

،

Ù

∅

:(é)

∅ ∅ ∅

.è

.éññê	ëí	éñđí	ë	é-é
	.éññê			ê-é
				ë-é
		.éñđí		ì-é
		.		í-é
		.		î-é

(∅ ∅ ∅)

.é

.êèèè	ì	Û	Û	é-ê
	.êèèì	é		ê-ê
		.êèèì	é	Û
	.êèèì	đ		ì-ê
.êèèì	ěí			í-ê
.êèèì	í é			î-ê
.éññî ñ/î				ï-ê
.êèèì	éí			đ-ê
.éññê	ěí			ñ-ê
	.éññê	ěí		è-ê
	.éñđí	í		éé-ê
	.		Û	éê-ê
	.êèèì	ñ		èè-ê
.êèèì	éê			èì-ê
	.êèèì	é		éí-ê

			.éñðè	éè	é-è
			.éñði	ñ	ê-ë
		.êèèi	î		ë-ë
		.éññé	êê	Û	ì-è
			.éñði	ð	í-è
		.éññí	êê		î-è
.êèèè	ì	()	ï-è
.éññí	î	î			ð-è
.êèèi	éè	Û	/		ñ-è
.êèèi	ëñ				èè-è
.êèèi	ì				éé-è
.êèèi	í				êê-è
.êèèi	é				éë-è
.êèèi	ë				èi-è
	.êèèi	ë			éi-è
.êèèi	éé				éi-è
.êèèi	ñ				éi-è
					éð-è
			.êèèi	éñ	.êèèi
ë					éñ-è
			.êèèi	ð	.êèèi
			.êèèi	î	èè-è
			.êèèi	éè	éé-è
			.êèèi	ì	êê-è
			.êèèi	Û	êë-è
			.êèèi	í	èi-è
í					éi-è
					.êèèi

.èèè	éé		êî - è
	.éñðè	éè	êï - è
	.èèèè	ë	êđ-è
		êèèè	êñ-è
		éì	èè-è
			.ë
êî	Û	Û	é-ì
		.(èèèì)èèèè
éđéí	Û		ê-ì
		.èèèé	
	Û		ë-ì
		.èèèê	
	(èèèè	êê)èè/èè	ì-ì
	.éññè/éè		í-ì
.éññè	éì	Û	î-ì
.éññè	éì		ï-ì
.ñê/ì /éèè			đ-ì
	ñ /è/í đ		ñ-ì
Û	Û	Û	éè-ì
		.èèèì	
	.èèèì	Û	éé-ì
			éê-ì
Û			éë-ì
		.èèèè	
Û	Û		éì-ì
		.èèè	Û
			éí-ì
	.èèèè		éî-ì

Ù	Ù				éï -i
				.èèèè	Ù
	.éññi /í /ëđi	Ù	Ù		éđ-i
	.éññě/èi ð		Ù		éñ-i
.éññi	í ëđ		Ù		êè-i
					êé-i
					.
			.èèèè/í		êê-i
	.èèèè			Ù	êë-i
		Ù	Ù		êì -i
					.èèèé

:(ê)



الإمارات العربية المتحدة الجريدة الرسمية

العدد ثلاثمائة وستة مائة - السنة الثالثة والثلاثون - ذو القعدة ١٤٢٢ هـ - فبراير ٢٠٠٦ م

قانون اتحادي رقم (٤) لسنة ٢٠٠٢م في شأن تجريم غسل الأموال.

نحن زايد بن سلطان آل نهيان رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة
بعد الإطلاع على الدستور ،

وعلى القانون الاتحادي رقم (١) لسنة ١٩٧٢ بشأن اختصاصات الوزارات
وصلاحيات الوزراء والقوانين المعدلة له ،

وعلى القانون الاتحادي رقم (١٠) لسنة ١٩٨٠ في شأن المصرف المركزي
والنظام النقدي وتنظيم المهنة المصرفية والقوانين المعدلة له ،

وعلى قانون العقوبات الصادر بالقانون الاتحادي رقم (٣) لسنة ١٩٨٧ ،

وعلى قانون الإجراءات الجزائية الصادر بالقانون الاتحادي رقم (٣٥) لسنة
١٩٩٢ ،

وعلى القانون الاتحادي رقم (١٤) لسنة ١٩٩٥ في شأن مكافحة المواد المخدرة
والمؤثرات العقلية ،

وعلى المرسوم الاتحادي رقم (٥٥) لسنة ١٩٩٠ بالموافقة على الانضمام إلى
اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الاتجار غير المشروع في المخدرات والمؤثرات
العقلية لعام ١٩٨٨ ،

وبناء على ما عرضه وزير المالية والصناعة، وموافقة مجلس الوزراء ، وموافقة
المجلس الوطني الاتحادي وتصديق المجلس الأعلى للإتحاد ،

أصدرنا القانون الآتي :-

تعريف

المادة (١)

في تطبيق أحكام هذا القانون تكون للكلمات والعبارات التالية المعاني الواردة أمام
كل منها ما لم يدل سياق النص على خلاف ذلك :

الدولة : دولة الإمارات العربية المتحدة .

التوزير : وزير المالية والضرائب .

المصرف المركزي : مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي .

المحافظ : محافظ المصرف المركزي .

اللجنة : اللجنة الوطنية لمواجهة غسل الأموال .

الأموال : الأصول أيضا كان نوعها مادية كانت أو معنوية ، منقولة أو ثابتة ،

والمستندات أو الصكوك التي تثبت تملك الأصول أو أي حق متعلق بها .

غسل الأموال : كل عمل ينطوي على نقل أو تحويل أو إيداع أموال أو إخفاء أو

تمويه حقيقة تلك الأموال المتحصلة من إحدى الجرائم المنصوص عليها

في البند (٢) من المادة (٢) من هذا القانون .

المتحصلات : أية أموال ناتجة بطريق مباشر أو غير مباشر من ارتكاب أية جريمة

من الجرائم المنصوص عليها في البند (٢) من المادة (٢) من هذا

القانون .

التجميد أو العجز : الحظر المؤقت على نقل الأموال أو تحويلها أو التصرف فيها

أو تحريكها بأمر يصدر من السلطة المختصة .

المصادرة : نزع ملكية الأموال بصورة دائمة بموجب حكم صادر من محكمة

مختصة .

الوسائط : أي شيء يستخدم أو يراد استخدامه بأي شكل في ارتكاب جريمة من

الجرائم المنصوص عليها في البند (٢) من المادة (٢) من هذا القانون .

المنشآت المالية : أي بنك أو شركة تمويل أو محل صرافة أو وسيط مالي ونقدي

أو أي منشأة أخرى مرخص لها من قبل المصرف المركزي سواء كانت

مبنية مبنية عامة أو خاصة .

المنشآت المالية الأخرى والتجارية والاقتصادية : المنشآت التي يتم ترخيصها

ومراقبتها من قبل جهات أخرى غير المصرف المركزي كالتأمين

والأسواق المالية وغيرها .

الفصل الأول

تعريف غسل الأموال

المادة (٢)

١. يعد مرتكباً جريمة غسل الأموال كل من أتى عمداً أو ساعد في أي من الأفعال التالية بالنسبة للأموال المتحصنة من أية جريمة من الجرائم المنصوص عليها في البند (٢) من هذه المادة :
 - أ - تحويل المتحصلات أو نقلها أو إيداعها بقصد إخفاء أو تمويه المصدر غير المشروع لها .
 - ب - إخفاء أو تمويه حقيقة المتحصلات ، أو مصدرها ، أو مكانها أو طريقة التصرف فيها أو حركتها أو الحقوق المتعلقة بها أو ملكيتها .
 - ج - اكتساب أو حيازة أو استخدام تلك المتحصلات .
٢. لأغراض هذا القانون تكون الأموال هي المتحصلة من الجرائم الآتية :
 - أ - المخدرات والمؤثرات العقلية .
 - ب - الخطف والفرصنة والإرهاب .
 - ج - الجرائم التي تقع بالمخالفة لأحكام قانون البيشة .
 - د - الاتجار غير المشروع في الأسلحة النارية والذخائر .
 - هـ - جرائم الرشوة والاختلاس والإضرار بالعمال العام .
 - و - جرائم الاحتيال وخيانة الأمانة وما يتصل بها .
 - ز - أية جرائم أخرى ذات الصلة والتي تنص عليها الاتفاقيات الدولية التي تكون الدولة طرفاً فيها .

المادة (٣)

تكون المنشآت المالية والمنشآت المالية الأخرى والتجارية والاقتصادية العامة في الدولة مسؤولة جنائياً عن جريمة غسل الأموال إذا ارتكبت بإسمها أو لحسابها عمداً وذلك دون إخلال بالجزاءات الإدارية المنصوص عليها في القانون .

الفصل الثاني

التدابير الحفازة الحكومية و اختصاصاتها

المادة (٤)

للمصرف المركزي أن يأمر وفقا لهذا القانون بتجميد الأموال التي يشتبه بها لدى المنشآت المالية لمدة لا تزيد عن (٧) أيام .
وللنسيابة العامة أن تأمر بالتحفظ على الأموال أو المتحصلات أو الوسائط المشتهية بها وفق الإجراءات المتبعة لديها .
وللمحكمة المختصة أن تأمر بالحجز التحفظي لمدة غير محددة لأية أموال أو متحصلات أو وسائط إذا كانت ناتجة عن جريمة غسل أموال أو مرتبطة بها .

المادة (٥)

١. مع عدم الإخلال بما نص عليه في المادة (٤) من هذا القانون لا يتم إقامة الدعوى الجزائية على مرتكب إحدى الجرائم المنصوص عليها في هذا القانون إلا من النائب العام .
٢. لا يتم تنفيذ قرارات التحفظ والحجز التحفظي على الأموال لدى المنشآت المالية إلا عن طريق المصرف المركزي .

المادة (٦)

يحدد المصرف المركزي الحد الأعلى للمبالغ التي يسمح بإدخالها إلى الدولة نقدا دون الحاجة إلى الإفصاح عنها ، ويخضع ما زاد عنها إلى نظام الإفصاح الذي يضعه المصرف المركزي .

المادة (٧)

تنشأ بالمصرف المركزي " وحدة معلومات مالية " لمواجهة غسل الأموال والحالات المشبوهة ترسل لها تقارير المعاملات المشبوهة من كافة المنشآت المالية والمنشآت المالية الأخرى والتجارية والاقتصادية ذات الصلة ونحدد اللجنة نموذج تقرير المعاملات المشبوهة وطريقة إرساله إليها ، وعليها أن تضع المعنومات

المستوفرة لديها تحت تصرف جهات تطبيق القانون تسهيلات للتحقيقات التي تقوم
بها ، ويمكن لهذه الوحدة أن تتبادل مع الوحدات المشابهة في الدول الأخرى
معلومات تقارير الحالات المشبوهة عملا بالاتفاقيات الدولية التي تكون الدولة
طرفا فيها أو بشرط المعاملة بالمثل .

المادة (٨)

١. تتولى الوحدة المنصوص عليها في المادة (٧) من هذا القانون بعد دراسة
الحالات المبنية عليها إبلاغ النيابة العامة لاتخاذ الإجراءات اللازمة .
٢. إذا ورد البلاغ بحالات غسل أموال إلى النيابة العامة مباشرة فعليها اتخاذ
الإجراءات اللازمة بعد استطلاع رأي الوحدة المذكورة فيما تضمنه البلاغ .

المادة (٩)

يشكل الوزير لجنة برئاسة المحافظ تعنى بمواجهة غسل الأموال في الدولة
تسمى " اللجنة الوطنية لمواجهة غسل الأموال " تتكون من ممثل أو أكثر عن
الجهات التالية بناء على ترشيحها :

- المصرف المركزي .
- وزارة الداخلية .
- وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف .
- وزارة المالية والصناعة .
- وزارة الاقتصاد والتجارة .
- الجهات المعنية بإصدار الرخص التجارية والصناعية .
- مجلس الجمارك في الدولة .

المادة (١٠)

تختص اللجنة بما يأتي :

- اقتراح الأنظمة والإجراءات الخاصة بمواجهة غسل الأموال في الدولة .
- تسهيل تبادل المعلومات والتنسيق بين الجهات الممثلة فيها .

- تمثيل الدولة في المحافل الدولية: المتعنتة بمواجهة غسل الأموال .
 - اقتراح اللوحة التنظيمية الخاصة بعمل اللجنة .
 - أية أمور أخرى تحال إليها من قبل الجهات المختصة بالدولة .
- وتحدد مكافأة أعضاء اللجنة بقرار من مجلس إدارة المصرف المركزي ، كما تحدد اللوحة التنظيمية مواعيد وطريقة عمل اللجنة .

المادة (١١)

على الجهات المعنية بالترخيص والرقابة على المنشآت المالية والمنشآت المالية الأخرى والتجارية والاقتصادية أن تضع الآليات المناسبة للتأكد من التزام المنشآت المشار إليها بالأظمة واللوائح الخاصة بمواجهة غسل الأموال في الدولة بما في ذلك رفع تقارير الحالات المشبوهة فور حدوثها إلى الوحدة المشار إليها في المادة (٧) من هذا القانون .

المادة (١٢)

على جميع الجهات أن تعامل المعلومات التي تحصل عليها والمتعلقة بالجرائم المنصوص عليها في هذا القانون بالسرية ولا تكشف سريتها إلا بالقدر الذي يكون ضروريا لاستخدامها في التحقيقات أو الدعاوى أو القضايا المتعلقة بمخالفة أحكام هذا القانون .

الفصل الثالث

العقوبات

المادة (١٣)

يعاقب كل من يرتكب أحد الأفعال المنصوص عليها في البند (١) من المادة (٢) من هذا القانون بالحبس لمدة لا تزيد على سبع سنوات أو بالغرامة التي لا تجاوز (٢٠٠٠٠٠٠) ثلاثمائة ألف درهم ولا تقل عن (٣٠٠٠٠٠) ثلاثين ألف درهم أو بالعقوبتين معاً مع مصادرة المتحصلات أو ممتلكات تعادل قيمتها قيمة تلك المتحصلات أو ما يعادل تلك المتحصلات إذا حولت أو بدلت جزئياً أو كلياً إلى ممتلكات أخرى أو اختلطت بممتلكات أخرى اكتسبت من مصادر مشروعة .

المادة (١٤)

يعاقب كل من يخالف حكم المادة (٣) من هذا القانون بالغرامة التي لا تقل عن (٣٠٠٠٠٠ ر.د.) ثلاثمائة ألف درهم ولا تزيد على (١٠٠٠٠٠٠ ر.د.) مليون درهم ، مع مصادرة المتحصلات أو ممتلكات تعادل قيمتها قيمة تلك المتحصلات أو ما يعادل تلك المتحصلات إذا حوت أو بدلت جزئياً أو كلياً إلى ممتلكات أخرى أو اختلطت بممتلكات أخرى اكتسبت من مصادر مشروعة .

المادة (١٥)

يعاقب بالحبس أو بالغرامة التي لا تجاوز (١٠٠٠٠٠٠ ر.د.) مائة ألف درهم ولا تقل عن (١٠٠٠٠٠٠ ر.د.) عشرة آلاف درهم أو بالعقوبتين معا رؤساء وأعضاء مجالس الإدارة ومدراء وموظفو المنشآت المالية والمنشآت المالية الأخرى والتجارية والاقتصادية الذين علموا وامتنعوا عن إبلاغ الوحدة المنصوص عليها في المادة (٧) من هذا القانون بأي فعل وقع في منشأتهم وكان متصلاً بجريمة غسل الأموال .

المادة (١٦)

يعاقب كل من يقوم بإخطار أي شخص بأن معاملته قيد المراجعة بشأن قيامه بعمليات مشبوهة أو أن السلطات الأمنية وغيرها من الجهات المختصة تقوم بالتحري عن قيامه بعمليات مشبوهة بالحبس مدة لا تجاوز سنة أو بالغرامة التي لا تجاوز (٥٠٠٠٠٠ ر.د.) خمسين ألف درهم ولا تقل عن (٥٠٠٠٠ ر.د.) خمسة آلاف درهم أو بالعقوبتين معا .

المادة (١٧)

يعاقب بالحد الأقصى لجريمة البلاغ الكاذب كل من يتقدم بسوء نية ببلاغ للجهات المختصة بارتكاب جريمة غسل أموال بتصد لإضرار بشخص آخر .

المادة (١٨)

يعاقب كل من يخالف حكم المادة (٦) من هذا القانون بغرامة لا تزيد على (١٠٠٠٠) عشرة آلاف درهم ولا تقل عن (٢٠٠٠) ألفي درهم .
ويتم الاحتفاظ على المبالغ موضوع المخالفة إلى أن يفرج عنها بقرار من النيابة العامة ما لم يثبت ارتباطها بجريمة أخرى .

المادة (١٩)

يعاقب بالحبس أو بالغرامة التي لا تزيد على (١٠٠٠٠٠) مائة ألف درهم ولا تقل عن (١٠٠٠٠) عشرة آلاف درهم كل من يخالف أي حكم آخر من أحكام هذا القانون .

المادة (٢٠)

تعفى المنشآت المالية والمنشآت المالية الأخرى والتجارية والاقتصادية وأعضاء مجالس إدارتها وموظفوها وممثلوها المرخص لهم قانوناً من المسؤولية الجنائية أو المدنية أو الإدارية التي يمكن أن تترتب عن تقديم المعلومات المطلوبة أو عن الخروج على أي قيد مفروض لضمان سرية المعلومات بنص تشريعي أو عقدي أو نظامي أو إداري وذلك ما لم يثبت أن الإبلاغ قد تم بسوء نية بقصد الإضرار بصاحب المعاملة .

الفصل الرابع

التعاون الدوليالمادة (٢١)

يجوز للسلطة القضائية المختصة بناء على طلب من سلطة قضائية بدولة أخرى تربطها بالدولة اتفاقية مصدق عليها أو بشرط المعاملة بالمثل إذا كان الفعل الإجرامي معاقباً عليه في الدولة ، أن تأمر بتعقب أو تجميد أو وضع الحجز الاحتفظي على الأموال أو المتحصلات أو الوسائط الناتجة عن جريمة غسل الأموال أو مستخدمة فيها .

المادة (٢٢)

يجوز الاعتراف بأي حكم أو أمر قضائي ينص على مصادرة أموال أو متحصلات أو وسائل متعلّقة بجرائم غسل الأموال يصدر من محكمة أو سلطة قضائية مختصة بدولة أخرى تربطها بالدولة اتفاقية مصدق عليها .

الفصل الخامس

أحكام عامةالمادة (٢٣)

يصدر مجلس الوزراء اللوائح التنفيذية لأحكام هذا القانون ، بناء على اقتراح اللجنة وعرض الوزير .

المادة (٣٤)

يلغى كل حكم يخالف أو يتعارض مع أحكام هذا القانون .

المادة (٢٥)

ينشر هذا القانون في الجريدة الرسمية ويعمل به من تاريخ نشره .

زايد بن سلطان آل نهيان
رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة

صدر عنا في أبوظبي :
بتاريخ : ٨ ذي القعدة ١٤٢٢ هـ
الموافق : ٢٢ يناير ٢٠٠٢ م



الإمارات العربية المتحدة الجريدة الرسمية

العدد اربعمائة وسبعة عشر - السنة الرابعة والثلاثون - جمادي الآخرة ١٤٢٥هـ - أغسطس ٢٠٠٤م

مرسوم بقانون إتحادي رقم (١) لسنة ٢٠٠٤م
في شأن
مكافحة الجرائم الإرهابية

نحن زايد بن سلطان آل نهيان
رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة ،
بعد الإطلاع على الدستور ،
وعلى القانون الاتحادي رقم (١) لسنة ١٩٧٢ بشأن اختصاصات الوزارات وصلاحيات
الوزراء والقوانين المعدلة له ،
وعلى القانون الاتحادي رقم (١٠) لسنة ١٩٧٣ في شأن المحكمة الاتحادية العليا
والقوانين المعدلة له ،
وعلى القانون الاتحادي رقم (١١) لسنة ١٩٧٦ في شأن الأسلحة النارية والذخائر
والمفجرات والقوانين المعدلة له ،
وعلى القانون الاتحادي رقم (١٠) لسنة ١٩٨٠ في شأن المصرف المركزي والنظام
النقدي وتنظيم المهنة المصرفية والقوانين المعدلة له ،
وعلى قانون العقوبات الصادر بالقانون الاتحادي رقم (٣) لسنة ١٩٨٧ ،
وعلى قانون الإجراءات الجزائية الصادر بالقانون الاتحادي رقم (٣٥) لسنة ١٩٩٢ ،
وعلى القانون الاتحادي رقم (٤) لسنة ٢٠٠٢ في شأن تجزيم غسل الأموال ،
وبناء على ما عرضه وزير العدل والشؤون الإسلامية والأوقاف ، ووزير الداخلية
وموافقة مجلس الوزراء ،

أصدرنا المرسوم بقانون الآتي :

مادة (١)

في تطبيق أحكام هذا المرسوم بقانون يقصد بالكلمات والعبارات التالية المعاني
المبينة قرين كل منها ، ما لم يقتض السياق معنى آخر:
الدولة: دولة الإمارات العربية المتحدة.
الحكومة: الحكومة الاتحادية وحكومات الإمارات .
الأملك العامة: العقارات والمنقولات المملوكة للدولة أو الأشخاص الاعتبارية العامة أو التي
تكون مخصصة لمنفعة عامة.
المرافق العامة: المشروعات التي تنشئها الحكومة أو تشرف على إدارتها والخدمات
والأنشطة التي تقدمها بقصد تحقيق غرض من أغراض النفع العام
لخدمة الجمهور.

الأسلحة التقليدية: الأسلحة النارية والذخائر والمتفجرات المنصوص عليها في قانون الأسلحة النارية والذخائر والمتفجرات .

الأسلحة غير التقليدية: الأسلحة والمواد النووية والكيميائية والبيولوجية.

الأمسوال: الأصول أيا كان نوعها مادية كانت أو معنوية، منقولة أو غير منقولة، بما في ذلك العملة الوطنية والعملات الأجنبية والأوراق المالية والتجارية، والمستندات أو الصكوك التي تثبت نملك الأصول أو أي حق متعلق بها.

المتحصلات: الأموال الناتجة أو العائدة بطريق مباشر أو غير مباشر من ارتكاب أي جريمة من الجرائم المنصوص عليها في هذا القانون.

التجميد: وقف الحسابات أو الأرصدة والحظر المؤقت على تحريك الأموال أو تحويلها أو استبدالها أو التصرف فيها.

التحفظ: الحظر القضائي على نقل الأموال أو تحريكها أو تحويلها أو استبدالها والتمنع من إدارتها أو التصرف فيها أو حجزها.

المصادرة : مصادرة الأموال لصالح الخزانة العامة بحكم قضائي.

المنشآت المالية: البنوك أو شركات التمويل أو محلات الصرافة أو الوسطاء الماليون والنقديون أو أية منشأة مالية أخرى مرخص لها بالعمل في الدولة من قبل المصرف المركزي ، سواء كانت مملوكة ملكية عامة أم خاصة .

المنشآت المالية الأخرى والتجارية والاقتصادية: المنشآت التي يتم ترخيصها ومراقبتها من قبل جهات أخرى غير المصرف المركزي كمنشآت التأمين والأسواق المالية.

الشخص المعنوي: أحد الأشخاص الاعتبارية العامة أو الخاصة التي أضفى عليها المشرع الشخصية القانونية، فيما عدا مصالح الحكومة ودوائرها الرسمية والهيئات والمؤسسات العامة.

مادة (٢)

يقصد بالعمل الإرهابي في تطبيق أحكام هذا المرسوم بقانون كل فعل أو امتناع عن فعل يلجأ إليه الجاني ، تنفيذاً لمشروع إجرامي فردي أو جماعي ، بهدف إيقاع الرعب بين الناس أو ترويعهم، إذا كان من شأن ذلك الإخلال بالنظام العام أو تعريض سلامة المجتمع وأمنه للخطر أو إيذاء الأشخاص أو تعريض حياتهم أو حرياتهم أو أمنهم للخطر بمن في ذلك ملوك ورؤساء الدول والحكومات والوزراء وأفراد عائلاتهم وأي ممثل أو موظف رسمي لدولة أو لمنظمة دولية ذات صفة حكومية وأفراد أسرهم الذين يعيشون في كنفهم المقررة لهم الحماية وفقاً للقانون الدولي أو إلحاق الضرر بالبيئة أو بأحد المرافق أو الأملاك العامة أو الخاصة أو احتلالها أو الاستيلاء عليها أو تعريض أحد الموارد الطبيعية للخطر.

مادة (٣)

يعاقب بالإعدام أو السجن المؤبد كل من أنشأ أو أسس أو نظم أو أدار جمعية أو هيئة أو منظمة أو مركز أو جماعة أو عصابة، أو تولى زعامة أو قيادة فيها بغرض ارتكاب أحد الأعمال الإرهابية المنصوص عليها في هذا القانون.

وتقضي المحكمة بحل الجمعيات أو الهيئات أو المنظمات أو المراكز المذكورة وإغلاق أمكنتها.

ويحكم في جميع الأحوال بمصادرة الأموال والأمتعة والأسلحة والأدوات والمستندات والأوراق وغيرها مما يكون قد استعمل في ارتكاب الجريمة أو أعد لاستعماله فيها أو يكون موجوداً في الأمكنة المخصصة لإجتماع أعضاء هذه الجمعيات أو الهيئات أو المنظمات أو المراكز أو الجماعات أو العصابات.

كما تقضي المحكمة بمصادرة كل مال يكون متحصلاً من الجريمة أو يكون في الظاهر داخلاً ضمن أملاك المحكوم عليه إذا ثبت أن هذا المال مورد مخصص للصرف منه على الجمعيات أو الهيئات أو المنظمات أو المراكز أو الجماعات أو العصابات المذكورة.

مادة (٤)

يعاقب بالسجن المؤبد أو المؤقت كل من أمد الجمعيات أو الهيئات أو المنظمات أو المراكز أو الجماعات أو العصابات المذكورة في المادة السابقة بأية أموال أو أسلحة تقليدية أو غير تقليدية أو غيرها من المواد التي تعرض حياة الناس أو أموالهم للخطر أو مهمات أو مستندات صحيحة أو مزورة أو وسائل اتصال أو أية أدوات أخرى أو معلومات أو مشورة مما تعينها على تحقيق أغراضها مع علمه بذلك.

ويعاقب بذات العقوبة كل من قدم لرؤساء أو مديري أو أعضاء إحدى الجمعيات أو الهيئات أو المنظمات أو المراكز أو الجماعات أو العصابات سكناً أو ماوى أو مكاناً للاجتماع فيه أو غير ذلك من التسهيلات مع علمه بالغرض الذي ترمى إليه.

ويحكم في جميع الأحوال بمصادرة الأموال والأشياء محل الجريمة.

كما تقضي المحكمة بمصادرة متحصلات الجريمة، أو ممتلكات تعادل قيمتها إذا كانت المتحصلات قد حوت أو بدلت جزئياً أو كلياً أو اختلطت بممتلكات أخرى اكتسبت من مصادر مشروعة.

مادة (٥)

يعاقب بالسجن المؤبد أو المؤقت كل من انضم إلى إحدى الجمعيات أو الهيئات أو المنظمات أو المراكز أو الجماعات أو العصابات المنصوص عليها في المادة (٣) من هذا المرسوم بقاتون أو شارك فيها بأية صورة مع علمه بأغراضها. وتكون العقوبة السجن المؤبد أو المؤقت الذي لا تقل مدته عن عشر سنوات إذا تلقى الجنى تدريبات عسكرية أو أمنية لدى أي من الهيئات أو المنظمات أو المراكز أو الجماعات أو العصابات المذكورة أو كان من أفراد القوات المسلحة أو الشرطة أو الأمن أو كان من أفراد الجمارك .

مادة (٦)

يعاقب بالسجن المؤبد أو المؤقت الذي لا تقل مدته عن عشر سنوات كل من أكره أو حمل شخصاً على المشاركة أو الانضمام إلى أي من الجمعيات أو الهيئات أو المنظمات أو المراكز أو الجماعات أو العصابات المذكورة في المادة (٣) من هذا المرسوم بقاتون أو عمل على منعه من الانفصال عنها. وتكون العقوبة الإعدام إذا ترتب على فعل الجنى موت شخص.

مادة (٧)

يعاقب بالسجن المؤبد أو المؤقت كل من درب شخصا أو أكثر على استعمال الأسلحة التقليدية أو غير التقليدية أو وسائل الاتصال السلكية أو اللاسلكية أو الإلكترونية أو أية وسيلة اتصال أخرى أو علمه فنونا حربية أو أساليب قتالية أيا كانت ، بقصد الاستعانة به لتنفيذ عمل إرهابي.

مادة (٨)

يعاقب بالحبس مدة لا تزيد على خمس سنوات كل من روج بالقول أو الكتابة أو بأية طريقة أخرى لأي من الأفعال أو الأغراض المنصوص عليها في هذا المرسوم بقاتون. ويعاقب بذات العقوبة كل من حاز بالذات أو بالوساطة أو أحرز أية محررات أو مطبوعات أو تسجيلات أيا كان نوعها تتضمن تحبيذاً أو ترويحاً لعمل إرهابي إذا كانت معدة للتوزيع أو لإطلاع الغير عليها، وكل من حاز أو أحرز أية وسيلة من وسائل الطبع أو التسجيل أو العلانية استعملت أو أعدت للاستعمال ولو بصفة مؤقتة لطبع أو تسجيل أو إذاعة شيء مما ذكر. ويحكم في جميع الأحوال بمصادرة الأموال والأشياء محل الجريمة وأدوات ارتكابها.

مسألة (٩)

يعاقب بالسجن المؤبد كل من سعى لدى دولة أجنبية أو لدى جمعية أو هيئة أو منظمة أو مركز أو جماعة أو عصابة، يكون مقرها خارج الدولة أو أحد ممن يعملون لمصلحة أي منها، وكذلك كل من تخابر معها أو معه للقيام بأي عمل من أعمال الإرهاب داخل الدولة أو في الخارج ضد ممتلكاتها أو مؤسساتها أو موظفيها أو دبلوماسيتها أو مواطنيها، أو الاشتراك في ارتكاب شيء مما ذكر.

وتكون العقوبة الإعدام إذا وقعت الجريمة موضوع السعي أو التخابر.

مسألة (١٠)

يعاقب بالسجن المؤبد أو المؤقت كل مواطن تعاون أو التحق بقوات أو ميليشيات مسلحة أو جمعية أو هيئة أو منظمة أو مركز أو جماعة أو عصابة إرهابية أيا كانت تسميتها أو شكلها أو أهدافها، يكون مقرها خارج الدولة، وتتخذ من الإرهاب أو التدريب العسكري وسائل لتحقيق أغراضها حتى ولو كانت أعمالها غير موجهة إلى الدولة.

ويعاقب بذات العقوبة كل من وجد في الدولة بعد ارتكاب أحد الأفعال المنصوص عليها في الفقرة السابقة، أو ارتكب في الخارج فعلاً منها وكان موجهاً إلى الدولة أو مضراً بمصالحها.

وتكون العقوبة السجن المؤبد أو المؤقت الذي لا تقل مدته عن عشر سنوات إذا تلقى الجاني تدريبات عسكرية أو أمنية فيها.

وتكون العقوبة السجن المؤبد إذا شارك الجاني في أي من صلياتها الإرهابية.

مسألة (١١)

يعاقب بالسجن المؤبد أو المؤقت كل من دخل مقر إحدى البعثات الدبلوماسية أو القنصلية أو مقر إحدى الهيئات والمنظمات الدولية في الدولة عنوة أو بمقاومة السلطات المختصة فيها بهدف ارتكاب عمل إرهابي.

وتكون العقوبة السجن المؤبد إذا وقع الفعل مقترناً بظرف استعمال السلاح أو وقع

من أكثر من شخص.

فإذا ترتب على الفعل وفاة شخص كانت العقوبة الإعدام.

مادة (١٢)

يعاقب بالسجن المؤبد أو المؤقت كل من اكتسب أو قدم أو جمع أو نقل أو حول أموالاً، بطريق مباشر أو غير مباشر، بقصد استخدامها أو مع العلم بأنها سوف تستخدم كلها أو بعضها في تمويل أي من الأعمال الإرهابية المنصوص عليها في هذا المرسوم بقانون داخل الدولة أو خارجها سواء وقع العمل المذكور أو لم يقع.

ويحكم بمصادرة الأموال أو الممتلكات محل الجريمة ومتحصلاتها أو ممتلكات تعادل قيمتها إذا حولت أو بدلت كلياً أو جزئياً أو اختلطت بممتلكات أخرى اكتسبت من مصادر مشروعة.

مادة (١٣)

يعاقب بالسجن المؤبد أو المؤقت كل من نقل أو حول أو أودع أموالاً لحساب شخص آخر، أو أخفى أو موه طبيعة هذه الأموال أو حقيقة مصدرها أو مكانها، وكذا كل من حاز هذه الأموال أو تعامل بها بطريق مباشر أو غير مباشر إذا كان ذلك بقصد استخدامها أو مع العلم بأنها سوف تستخدم كلها أو بعضها في تمويل أي من الأعمال الإرهابية المنصوص عليها في هذا القانون داخل الدولة أو خارجها سواء وقع العمل المذكور أو لم يقع.

ويحكم بمصادرة الأموال محل الجريمة ومتحصلاتها أو ممتلكات تعادل قيمتها إذا حولت أو بدلت كلياً أو جزئياً أو اختلطت بممتلكات أخرى اكتسبت من مصادر مشروعة.

مادة (١٤)

يعاقب بالسجن المؤبد أو المؤقت كل من صنع أو حضر أو جهز أو استورد أو جلب أو حاز أو أحرز أسلحة غير تقليدية أو الأجزاء التي تستعمل في صنعها أو تحضيرها أو تجهيزها أو نقلها أو شرع في نقلها عن طريق البريد، أو إحدى وسائل النقل العام أو الخاص، أو أي وسيلة أخرى، وكان ذلك بقصد استخدامها في ارتكاب أحد الأعمال الإرهابية المنصوص عليها في هذا القانون.

وتكون العقوبة السجن المؤبد إذا كان الجاني قد اختلس أو سرق أياً من تلك الأسلحة أو حصل عليها بإحدى وسائل الخداع أو الاحتيال أو إذا اتصف بصفة كاذبة أو تزياً بدون وجه حق بزي موظف حكومي أو دولي، أو استعمل محرراً مزوراً في سبيل التوصل إلى حيازتها.

وتكون العقوبة الإعدام أو السجن المؤبد إذا هدد الجاني باستخدام تلك الأسلحة للقتل أو إحداث إصابات خطيرة بالأشخاص أو تدمير الأملاك أو المرافق العامة أو الخاصة، بقصد التأثير على السلطات العامة بالدولة أو بدولة أخرى أو منظمة دولية في أفعالها أو الحصول منها على منفعة أو مزية من أي نوع.

وتكون العقوبة الإعدام إذا ترتب على فعل الجاني موت شخص.

مسادة (١٥)

يعاقب بالسجن المؤبد كل من اختطف بأية طريقة وسيلة من وسائل النقل الجوي ، أو البري أو المائي، بهدف ارتكاب عمل إرهابي.
وتكون العقوبة السجن المؤبد إذا ترتب على الفعل المذكور جرح أو إصابة أي شخص كان داخل الوسيلة أو خارجها ، أو إذا قاوم الجاني بالقوة أو العنف السلطات العامة أثناء تأدية وظيفتها في استعادة الوسيلة من سيطرته .
وتكون العقوبة الإعدام إذا ترتب على فعل الجاني موت شخص داخل الوسيلة أو خارجها.

مسادة (١٦)

يعاقب بالسجن المؤبد كل من أثلّف أو عرض صمداً للخطر أو عطل وسيلة من وسائل النقل الجوي أو البري أو المائي أو إحدى منشآت الملاحة الجوية أو البرية أو المائية، أو عرقل الخدمات فيها وكان ذلك بهدف ارتكاب عمل إرهابي .
وتكون العقوبة السجن المؤبد إذا ترتب على الفعل المذكور جرح أو إصابة أي شخص كان داخل الوسيلة أو المنشأة أو خارجها .
وتكون العقوبة الإعدام إذا ترتب على فعل الجاني موت شخص داخل الوسيلة أو المنشأة أو خارجها.
ويحكم على الجاني بغرامة تعادل ضعف قيمة الأشياء التي أثلّفها.

مسادة (١٧)

يعاقب بالسجن المؤبد أو المؤقت كل من قبض على شخص في غير الأحوال المصرح بها في القوانين أو اللوائح ، أو احتجزه أو حبسه كرهينة أو هدد باستمرار احتجازه أو حبسه وكان ذلك بهدف ارتكاب عمل إرهابي، بقصد التأثير على السلطات العامة بالدولة أو دولة أخرى أو منظمة دولية في أداؤها لأعمالها أو الحصول منها على منفعة أو مزية من أي نوع.
وتكون العقوبة السجن المؤبد إذا كان المجني عليه من ملوك وروساء الدول والحكومات والوزراء وأفراد عائلاتهم وأي ممثل أو موظف رسمي لدولة أو لمنظمة دولية ذات صفة حكومية وأفراد أسرهم الذين يعيشون في كتفهم المقررة لهم الحماية وفقاً للقانون الدولي ، أو إذا اتصف الجاني في سبيل ارتكابها بصفة كاذبة أو تريا بدون وجه حق بزي موظف حكومي أو دولي ، أو ابرز محرراً مزوراً أو إذا نشأ عن الفعل جرح أو إصابة ، أو إذا قاوم أفراد السلطة العامة أثناء قيامهم بتحرير الرهينة أو المقبوض عليه .
وتكون العقوبة الإعدام إذا ترتب على فعل الجاني موت شخص.

مادة (١٨)

يعاقب بالسجن المؤقت كل من تعدى على أحد القائمين على تنفيذ أحكام هذا المرسوم بقانون أثناء تأديته نواجباته أو بسببها أو قاومه بالقوة أو العنف أو بالتهديد باستخدامها .
وتكون العقوبة السجن المؤبد إذا نشأ عن التعدي أو المقاومة عاهة مستديمة ، أو كان الجاني يحمل سلاحاً ، أو قام بخطف أو احتجاز أي من القائمين على تنفيذ أحكام هذا المرسوم بقانون أو زوجه أو أحد أصوله أو فروعته .
وتكون العقوبة الإعدام إذا نتج عن التعدي أو المقاومة أو الخطف أو الاحتجاز موت شخص .

مادة (١٩)

يعاقب بالإعدام كل من استعمل متلجرات أو أسلحة غير تقليدية في ارتكاب أي من الجرائم المنصوص عليها في الفقرات الأولى من المواد (١٥) و(١٦) و(١٧) من هذا المرسوم بقانون .

مادة (٢٠)

يعاقب بالسجن مدة لا تزيد على عشر سنوات كل من حرض على ارتكاب جريمة من الجرائم المنصوص عليها في هذا المرسوم بقانون إذا لم يترتب على هذا التحريض أثر .

مادة (٢١)

يعاقب بالسجن المؤقت كل من اشترك في اتفاق جنائي الغرض منه ارتكاب جريمة من الجرائم المنصوص عليها في هذا القانون أو اتخاذها وسيلة للوصول إلى الغرض المقصود من الاتفاق .
ويعاقب بالسجن المؤبد كل من حرض على الاتفاق أو كان له شأن في إدارة حركة هذا الاتفاق .
ويعفى من العقوبات المقررة في هذه المادة كل من بادر من الجناة بإبلاغ السلطات بوجود الاتفاق ويمن اشتركوا فيه قبل البدء في ارتكاب أية جريمة من الجرائم المنصوص عليها في هذه المادة .

مادة (٢٢)

يعاقب بالسجن مدة لا تزيد على خمس سنوات كل من دعا آخر إلى الانضمام إلى اتفاق يكون الغرض منه ارتكاب جريمة من الجرائم المنصوص عليها في هذا المرسوم بقانون إذا لم تقبل دعوته .

مادة (٢٣)

يعاقب بالسجن مدة لا تزيد على خمس سنوات كل من علم بوجود مشروع لارتكاب إحدى الجرائم المنصوص عليها في هذا المرسوم بقانون ولم يبلغه إلى السلطات المختصة . ويجوز الإعفاء من هذه العقوبة إذا كان من امتنع عن الإبلاغ زوجاً للجاني أو من أصوله أو فروعهم.

مادة (٢٤)

يعنى من العقوبات المقررة للجرائم المنصوص عليها في هذا المرسوم بقانون كل من يبادر من الجناة بإبلاغ السلطات القضائية أو الإدارية بما يعلمه عنها قبل البدء في تنفيذ الجريمة . ويجوز للمحكمة الإعفاء من العقوبة أو التخفيف منها إذا حصل البلاغ بعد تمام الجريمة ومكن الجاني السلطات المختصة أثناء التحقيق من القبض على مرتكبي الجريمة الآخرين ، أو على مرتكبي جريمة أخرى مماثلة لها في النوع والخطورة.

مادة (٢٥)

مع عدم الإخلال بأية عقوبة أشد ينص عليها قانون آخر، يعاقب بغرامة لا تقل عن مائة ألف درهم ولا تزيد على خمسمائة ألف درهم كل شخص معنوي ارتكب ممثلوه أو مديروه أو وكلاؤه أو ساهموا في ارتكاب إحدى الجرائم المنصوص عليها في هذا المرسوم بقانون إذا وقعت باسمه أو لحسابه . ويحكم بحل الشخص المعنوي وإغلاق المكان الذي يزاول فيه نشاطه ومصادرة الأموال والأشياء محل الجريمة أو بغرامة إضافية تعادل قيمتها في حالة تعذر ضبطها وذلك مع عدم المساس بحقوق الغير حسن النية. كما تقضي المحكمة بمصادرة متحصلات الجريمة أو مستلكات تعادل قيمتها إذا حولت أو بدلت كلياً أو جزئياً أو اختلطت بممتلكات أخرى اكتسبت من مصادر مشروعة.

مادة (٢٦)

في تطبيق أحكام هذا المرسوم بقانون لا يترتب على تقرير مسئولية الشخص المعنوي استبعاد المسئولية الجنائية للأشخاص الطبيعيين القاطنين الأصليين أو الشركاء عن ذات الوقائع التي تقوم بها الجريمة.

مادة (٢٧)

يعاقب بالسجن المؤقت لمدة لا تزيد على خمس سنوات كل من ارتكب تنفيذاً لغرض إرهابي إحدى الجرائم المنصوص عليها في الفقرة الأولى من كل من المادتين (١٩٠) و(٢٩٠) والمادة (٢٩٦) والفقرتين الأولى والثانية من المادة (٣٣٩) والمادة (٣٤٨) من قانون العقوبات.

ويعاقب بالسجن المؤبد أو المؤقت كل من ارتكب تنفيذاً لغرض إرهابي إحدى الجرائم المنصوص عليها في الفقرة الأولى من المادة (١٨٩) والفقرة الثانية من كل من المادتين (١٩٠) و(١٩٣) والمادة (١٩٥) والفقرة الأولى من المادة (١٩٦) والمادتين (٢٠٢) و(٣٠١) والفقرة الأولى من المادة (٢٩٧) والمواد (٣٠١) و(٣٠٢) و(٣٠٤) و(٣٣٦) و(٣٣٧) و(٣٣٨) من قانون العقوبات.

ويعاقب بالسجن المؤبد كل من ارتكب تنفيذاً لغرض إرهابي إحدى الجرائم المنصوص عليها في الفقرة الأولى من المادة (١٩٣) والفقرة الثانية من كل من المادتين (١٩٦) و(٢٩٠) والمادة (٢٩٩) من قانون العقوبات.

ويعاقب بالإعدام كل من ارتكب تنفيذاً لغرض إرهابي الجريمة المنصوص عليها في المادة (٣٣٢) من قانون العقوبات.

مادة (٢٨)

مع عدم الإخلال بأحكام الفصل الثاني من الباب الثاني من الكتاب الأول من قانون العقوبات، تسري أحكام هذا المرسوم بقانون على كل من ارتكب إحدى الجرائم الواردة به خارج الدولة إذا تم ارتكابها:

- (أ) ضد أحد مواطني الدولة.
- (ب) ضد الأملاك العامة للحكومة في الخارج، بما في ذلك السفارات أو غيرها من الأماكن الدبلوماسية أو القنصلية التابعة لها.
- (ج) بهدف حمل الدولة على القيام بعمل أو الامتناع عنه.
- (د) على متن وسيلة مواصلات مسجلة لدى الدولة أو تحمل علمها.

كما تسري أحكام هذا المرسوم بقانون على كل من وجد في إقليم الدولة بعد أن ارتكب في الخارج إحدى الجرائم المنصوص عليها فيه والواردة في إحدى الاتفاقيات الدولية النافذة التي تكون الدولة طرفاً فيها ، وذلك في حالة عدم تسليمه .

مادة (٢٩)

تختص المحكمة الاتحادية العليا دون غيرها بالفصل في الجرائم المنصوص عليها في هذا المرسوم بقانون ، والنظر في التظلمات الواردة في المادة (٣٣) من هذا المرسوم بقانون .

مسادة (٣٠)

يكون للنائب العام أو لمن يفوضه من المحامين العامين أن يأمر مباشرة بالإطلاع أو الحصول على أية بيانات أو معلومات تتعلق بحسابات أو ودائع أو أمالآت أو خزائن أو تحويلات أو تحركات لأموال قامت دلالت كافية لدى النيابة العامة على أن لها علاقة بتمويل أو ارتكاب إحدى الجرائم المنصوص عليها في هذا المرسوم بقانون ، واقتضى كشف الحقيقة ذلك الإطلاع أو الحصول على تلك البيانات أو المعلومات لدى المصرف المركزي أو أية منشأة مالية أو تجارية أو اقتصادية أخرى .

مسادة (٣١)

يتم التجميد أو التحفظ بناء على أمر النائب العام لأية أموال أو أرصدة أو حسابات أو ممتلكات أو متحصلات يشبه استصحابها في ارتكاب أو تمويل إحدى الجرائم المنصوص عليها في هذا المرسوم بقانون ، لحين الانتهاء من التحقيقات التي تجري بشأنها .

مسادة (٣٢)

مع عدم الإخلال بنص المادة (٣١) من هذا المرسوم بقانون ، لمحافظ المصرف المركزي أو من يقوم مقامه أن يأمر بالتجميد أو بالتحفظ لمدة لا تتجاوز سبعة أيام ، وذلك لأية أموال أو أرصدة أو حسابات يشبه استصحابها في ارتكاب أو تمويل إحدى الجرائم المنصوص عليها في هذا المرسوم بقانون أو المتحصلات الناتجة عنها والمودعة في البنوك وغيرها من المنشآت المالية على أن يخطر النائب العام بذلك خلال سبعة أيام من تاريخ صدور الأمر ، وللنائب العام إلغاء الأمر الصادر من المحافظ أو الأمر باستمرار التجميد .

مسادة (٣٣)

لمن صدر ضده قرار النائب العام عملاً بأحكام المادتين (٣١) و (٣٢) من هذا المرسوم بقانون أن يتظلم منه أمام المحكمة المختصة ، فإذا رفض تظلمه فله أن يتقدم بتظلم جديد كلما انقضت ثلاثة أشهر من تاريخ القرار برفض تظلمه .
ويكون التظلم بتقرير لدى المحكمة المختصة ، وعلى رئيس المحكمة أن يحدد جلسة لنظره يعلن بها المتظلم وكل ذي شأن ، وعلى النيابة العامة أن تقدم منكرة برأيها في التظلم وتفصل المحكمة في التظلم خلال مدة لا تتجاوز أربعة عشر يوماً من تاريخ التقرير به ، وتصدر المحكمة قرارها بإلغاء القرار الصادر من النائب العام أو تعديله أو رفض التظلم .

مادة (٣٤)

للمحكمة المختصة أن تأمر بالتحفظ على الأموال أو الممتلكات أو المتحصلات لحين الانتهاء من المحاكمة .
وفي جميع الأحوال لا يتم تنفيذ قرارات التحفظ أو تجميد الأموال لدى المنشآت المالية إلا عن طريق المصرف المركزي .

مادة (٣٥)

استثناء من أحكام قانون الإجراءات الجزائية ، يكون الأمر الصادر بالحبس الاحتياطي من النيابة العامة في الجرائم التي تنطبق عليها أحكام هذا المرسوم بقانون بعد استجواب المتهم لمدة أربعة عشر يوماً ، يجوز تمديد مدته لمدد أخرى مماثلة إذا اقتضت مصلحة التحقيق ذلك ، على ألا تجاوز ستة أشهر ، ولا يجوز مد هذه المدة إلا بأمر من المحكمة المختصة .

مادة (٣٦)

تتأسس بموجب هذا المرسوم بقانون لجنة تسمى "اللجنة الوطنية لمكافحة الإرهاب" يصدر بتشكيلها قرار من مجلس الوزراء وتتكون من ممثل عن كل من الجهات التالية بناءً على ترشيحها:

- وزارة الخارجية .
- وزارة الداخلية .
- وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف .
- جهاز أمن الدولة .
- وزارة الدفاع .
- المصرف المركزي .
- الهيئة الاتحادية الجمركية .
- أية جهة أخرى يصدر بضمها قرار من مجلس الوزراء .

ويصدر مجلس الوزراء قراراً يحدد فيه رئاسة اللجنة ونظام عملها واجتماعاتها وآلية إصدار قراراتها وغير ذلك من الأمور التي تحتاج إليها لقياسها بمهامها .

مادة (٣٧)

تختص اللجنة بما يأتي :
- التنسيق بين الجهات المختصة بالدولة في جميع المسائل المتعلقة بمكافحة الإرهاب .
- تبادل المعلومات المتعلقة بأية عملية تتصل بإحدى الجرائم المنصوص عليها في هذا المرسوم بقانون مع السلطات المختصة بالدولة .

- اقتراح التشريعات والأنظمة والإجراءات الخاصة بمكافحة الإرهاب.
- متابعة تنفيذ قرارات مجلس الأمن المتعلقة بمكافحة الإرهاب وغيرها من القرارات الدولية ذات الصلة، بالتنسيق مع الجهات المختصة بالدولة.
- إعداد تقارير الدولة التي ترفع إلى لجنة مكافحة الإرهاب التابعة لمجلس الأمن، والرد على استفساراتها وغيرها من الجهات المختصة المعنية، بالتنسيق مع الجهات المختصة بالدولة.
- تبادل المعلومات المتعلقة بمكافحة الإرهاب مع الكيانات المماثلة في الدول الأخرى ومنظمة الأمم المتحدة وغيرها من المنظمات الدولية والإقليمية، بالتنسيق مع الجهات المختصة بالدولة.
- أية أمور أخرى تتعلق بمكافحة الإرهاب تحال إليها من مجلس الوزراء.

مادة (٣٨)

تلتزم جميع الجهات المختصة بتطبيق أحكام هذا المرسوم بقانون بسرية المعلومات التي تحصل عليها تنفيذاً لأحكامه ولا تكشف سريتها إلا بالقدر الذي يكون ضرورياً لاستخدامها في أغراض الاستدلال أو التحقيق عن الجرائم المنصوص عليها فيه. ويعاقب بالسجن المؤقت الذي لا تزيد مدته على خمس سنوات كل من يعمل بأي من تلك الجهات ويفصح لأي شخص عن إجراء من إجراءات الإخطار أو الاستدلال أو الفحص التي تتخذ بشأن تلك الجرائم، أو عن البيانات المتعلقة بها.

مادة (٣٩)

لا يسأل المصرف المركزي والمنشآت المالية والمنشآت المالية الأخرى والتجارية والاقتصادية وأعضاء مجالس إدارتها وموظفوها وممثلوها المرخص لهم قانوناً، جنائياً أو مئنباً عن تنفيذ الأوامر والقرارات الصادرة بتجميد الحسابات أو التحفظ على الأموال لدى هذه الجهات أو عند الخروج عن أي قيد مفروض لضمان سرية المعلومات تنفيذاً لأحكام هذا المرسوم بقانون، وذلك ما لم تكن تلك الإجراءات اتخذت بسوء نية.

مادة (٤٠)

استثناءً من نص الفقرة الثانية من المادة (٢٠) والمادة (٣١٥) من قانون الإجراءات الجزائية، لا تنقضي الدعوى الجزائية، ولا تسقط العقوبة المحكوم بها بمضي المدة في الجرائم المنصوص عليها في هذا المرسوم بقانون.

مادة (٤١)

لا يجوز تطبيق أحكام المادتين (٩٧) ، (٩٨) من قانون العقوبات عند الحكم بالإدانة في جريمة من الجرائم المنصوص عليها في هذا المرسوم بقانون عدا الأحوال التي يقرر فيها هذا المرسوم بقانون عقوبة الإعدام أو السجن المؤبد، فيجوز النزول بعقوبة الإعدام إلى السجن المؤبد، والنزول بعقوبة السجن المؤبد إلى السجن المؤقت الذي لا تقل مدته عن عشر سنوات.

مادة (٤٢)

تطبق فيما لم يرد به نص في هذا المرسوم بقانون الأحكام الواردة بقانون العقوبات وقانون الإجراءات الجزائية.

مادة (٤٣)

لا يخل تطبيق العقوبات المقررة بمقتضى هذا المرسوم بقانون بأية عقوبات أشد ينص عليها قانون العقوبات أو أي قانون آخر.

مادة (٤٤)

تحكم المحكمة بإبعاد الأجنبي من الدولة بعد تنفيذ العقوبة المحكوم بها عليه في إحدى الجرائم المنصوص عليها في هذا المرسوم بقانون.

مادة (٤٥)

ينشر هذا المرسوم بقانون في الجريدة الرسمية ، ويعمل به من تاريخ نشره.

زايد بن سلطان آل نهيان
رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة

صدر عنا في قصر الرئاسة بأبوظبي:
بتاريخ: ١١ جمادى الآخر ١٤٢٥ هـ
الموافق: ٢٨ / يوليو / ٢٠٠٤ م.